



美中時訊

SINO US TIMES

Contact Email:
sinoustimes@gmail.com

SINO US TIMES
ISSN 2330-9016

www.sinoustimes.com



中國太陽紙業
斥13.6億美元
在美建絨毛漿基地

P7



中美富人
財富價值觀
有何不同?

P17



二戰期間
中國學者
給美軍上課

P19

習近平在巴黎會見奧巴馬時表示

爭取早日完成雙邊投資協定談判

詳細內容見 P2

本期導讀

中美省州合作大船一定能
乘風破浪、行穩致遠

P4

美國應對氣候變化
十項行動

P5

美國輝瑞締結制藥業
巨型航母

P6

“16+1 合作” 登上
中國高鐵

P8

第一屆“非洲商務沙龍”
在北京舉辦

P9

“胡樂平國際藝術中心”
在洛杉磯成立

P11

中國應從民法階段
上升到憲法階段

P16

“花花公子”
是如何從良的?

P18

盛世巨典《本來如一藏》
即將出版

P21

國際華文微詩群
成立一周年特刊

P23



人民幣被 IMF 納入 SDR 貨幣籃子 P2



當地時間 11 月 18 日，美國總統奧巴馬出席在菲律賓宿務舉行的 APEC 峰會，與阿裏巴巴董事局主席馬雲對話交流。馬雲說，我在美國紐約州布蘭登買了一塊覆蓋着森林的土地，我買這塊土地的原因，不是為了買下森林，是想要買經驗，看看美國人在上個世紀是怎麼解決自己的環境污染問題的。我們把這些技術和經驗帶回到中國，帶到這個半邊的世界。這就是機會。現在仍然擔憂，那就太晚了，我們要行動，一起努力。

馬雲說，如果沒有一個健康的環境，無論賺多少錢，都將面臨環境變壞的災難，這就是我們的憂慮。從 6 年前開始，我們把阿裏巴巴集團千分之三的收入捐獻出來，鼓勵幫助年輕人找到解決環境問題的創新方式，一起去面對這個問題。

奧巴馬馬雲 APEC 對話環保

詳細內容見 P15

第 26 屆中美商貿聯委會成功舉行

詳細內容見 P3

習近平在巴黎會見奧巴馬時表示

爭取早日完成雙邊投資協定談判

奧巴馬表示，當前形勢下，美中兩國共同利益不斷增多，雙方在更廣泛領域保持協調合作十分必要。美方願同中方一道，通過戰略與經濟對話、兩軍磋商等機制，就雙邊合作、國際安全、宏觀經濟、氣候變化及熱點問題保持密切溝通。這符合美中兩國及國際社會共同利益。



當地時間11月30日，國家主席習近平在巴黎會見美國總統奧巴馬，就中美關係發展及共同關心的國際和地區問題深入交換意見。雙方同意繼續推進中美關係向前發展，加強應對氣候變化領域合作，共同維護世界和平穩定，推動世界經濟穩定增長。

習近平指出，今年9月，我對美國進行了成功的國事訪問，推動中美關係取得新進展，雙方在經貿、兩軍、人文等領域以及重大國際地區問題上保持了有效協調和合作。

習近平強調，當前形勢下，中美兩國要牢牢把握構建新型大國關係正確方向，堅持不衝突不對抗、

相互尊重、合作共贏原則，從雙邊、地區、全球各個層面推進兩國務實交流合作，同時以建設性方式管控分歧和敏感問題，確保兩國關係持續健康穩定發展，維護和促進亞太地區乃至世界和平、穩定、繁榮。雙方要保持高層和各級別交往，規劃好兩國機制性對話磋商並確保取得更多積極和務實成果。在當前世界經濟復蘇乏力情況下，各國應該重視穩增長，反對貿易保護主義，維護開放、透明、包容的多邊貿易體制。雙方要加強宏觀經濟政策和國際金融框架內的協調和合作，爭取早日完成雙邊投資協定談判，為兩國企業到對方國家投資提供公平

競爭環境。當前，國際形勢復雜多變，面臨一系列緊迫問題和挑戰，中美應該加強戰略溝通和協調，為推動重大國際和地區問題妥善解決作出更大貢獻。

習近平指出，中美要尊重彼此核心利益和重大關切，堅持通過對話磋商妥善處理分歧。關於臺灣問題，習近平指出，維護臺海和平穩定，符合中美共同利益。希望美方以實際行動支持兩岸關係和平發展。關於網絡問題，習近平指出，雙方要相向而行，展示誠意，共同推動相關對話取得積極成果。我們也願同包括美方在內的國際社會一道，推動制定網絡空間國際規則，共同

構建和平、安全、透明的網絡空間。

奧巴馬表示，習主席今年9月對美國的國事訪問非常成功，我們在不久前結束的二十國集團峰會和亞太經合組織領導人非正式會議期間進行了很好的溝通。當前形勢下，美中兩國共同利益不斷增多，雙方在更廣泛領域保持協調合作十分必要。美方願同中方一道，通過戰略與經濟對話、兩軍磋商等機制，就雙邊合作、國際安全、宏觀經濟、氣候變化及熱點問題保持密切溝通。這符合美中兩國及國際社會共同利益。美中進一步加強全球性問題上合作，將使整個世界受益。美方願同中方一道，以建設性方式妥善處

理好兩國之間的問題。美樂見臺海兩岸關係保持穩定發展。美方認為，美中共同利益遠大于分歧，美方對兩國合作關係深入發展充滿信心。我期待著明年9月赴杭州出席二十國集團領導人峰會。

兩國元首一致認為，氣候變化巴黎大會為強化行動、應對氣候變化這一重大挑戰提供了重要機遇。兩國元首重申雙方2014年11月發表的氣候變化聯合聲明和2015年9月發表的氣候變化元首聯合聲明，其中包括對巴黎協議的共同願景。雙方強調將加強合作，並同其他各方一道努力，使巴黎大會達成有雄心、成功的成果。

(來源：中國外交部網)

中國經濟納入全球金融體系的一個重要里程碑

人民幣被 IMF 納入 SDR 貨幣籃子



國際貨幣基金組織 (IMF) 總裁拉加德。

■ 中新社記者魏晞北京報道

美國當地時間11月30日，國際貨幣基金組織 (IMF) 執董會決定將人民幣納入特別提款權 (SDR) 貨幣籃子，SDR 貨幣籃子相應擴大至美元、歐元、人民幣、日元、英鎊5種貨幣。IMF 總裁拉加德當天在華盛頓宣布這一消息。她表示，此舉是將中國經濟納入全球金融體系的一個重要里程碑。

中國央行隨即通過官方網站表

態，歡迎基金組織執董會將人民幣納入 SDR 貨幣籃子的決定，稱這是對中國經濟發展和改革開放成果的肯定，人民幣加入 SDR 有助於增強 SDR 的代表性和吸引力。

中國央行表示，中方對基金組織管理層和工作人員在 SDR 審查過程中的辛勤工作以及廣大成員國的支持表示贊賞。人民幣加入 SDR 有助於增強 SDR 的代表性和吸引力，完善現行國際貨幣體系，對中國和世界是雙贏的結果。人民幣加入

SDR 也意味著國際社會對中國在國際經濟金融舞臺上發揮積極作用有更多期許，中方將繼續堅定不移地推進全面深化改革的戰略部署，加快推動金融改革和對外開放，為促進全球經濟增長、維護全球金融穩定和完善全球經濟治理做出積極貢獻。

人民幣在 SDR 貨幣籃子中的權重為 10.92%，美元、歐元、日元和英鎊的權重分別為 41.73%、30.93%、8.33% 和 8.09%，新的 SDR 籃子將於 2016 年 10 月 1 日生效。

人民幣加入 SDR 有助於增強 SDR 的代表性和吸引力，完善現行國際貨幣體系，對中國和世界是雙贏的結果。人民幣加入 SDR 也意味著國際社會對中國在國際經濟金融舞臺上發揮積極作用有更多期許，中方將繼續堅定不移地推進全面深化改革的戰略部署，加快推動金融改革和對外開放，為促進全球經濟增長、維護全球金融穩定和完善全球經濟治理做出積極貢獻。

成為 SDR 籃子貨幣的審查包括兩個標準：一是出口規模，即某個國家或地區在考察期前 5 年中的貨物和服務出口量居世界前列；二是該貨幣“可自由使用”，即在國際交易支付中被廣泛使用和主要在主要外匯市場上被廣泛交易。

2010 年 SDR 審查時中國已滿足出口標準。過去五年來，人民幣國際化迅速發展，可自由使用程度不斷提高。基於各項評估指標，基金組織執董會認為有充分的基礎可以

認定人民幣為可自由貨幣，決定將人民幣納入 SDR 貨幣籃子。

值得強調的是，可自由使用不同於資本項目可兌換。資本項目可兌換既不是可自由使用的充分條件，也不是其必要條件。首先，可自由使用貨幣發行國仍可以保留對某些資本項目的限制；其次，很多可兌換貨幣都不是可自由使用貨幣。但是，可自由使用標準隱含了對一定水平的資本項目可兌換的要求；資本項目可兌換也可以提高可自由使用程度。

第26屆中美商貿聯委會成功舉行

推動兩國經貿合作更上一層樓

在聯委會上，中美雙方代表團就關注的經貿議題深入交換意見，增進理解，達成共識，包括出口管制、知識產權、雙向投資、適航審查、基礎設施 PPP 項目、通信設備監管規則、簽證、農產品生物技術、檢驗檢疫、反壟斷執法、食品安全、藥品和醫療器械審批審評、標準、漁業、木材和野生動物保護等諸多領域。聯委會的成果發出了中美兩國努力構建新型大國關係的積極信號。



■ 本報記者梅宗寶北京報道

11月21-23日，中國國務院副總理汪洋與美國商務部長普利茲克和貿易代表弗羅曼共同主持的第26屆中美商貿聯委會在廣州舉行。中美雙方均高度評價中美經貿關係及中美商貿聯委會為維護中美經貿關係穩定、擴大雙邊經貿合作所發揮的不可替代的重要作用。

據中國商務部消息，中美雙方在聯委會上就關注的經貿議題坦誠溝通，雙方代表團通過一系列合作性活動與工商界代表深入交流。聯委會落實了中國國家主席習近平9月訪美的經貿成果，為今年的中美經貿關係收好官，為明年的工作開好局。

據美國之音報道，美國稱美中商貿會談取得重要結果。美國貿易代表辦公室星期一在美中商貿聯合委員會第26次會議結束後發表聲明說，這次會議在對美國農民、創新者、

製造商和工人具有重要意義的幾個方面取得了共識。

在聯委會舉行期間，雙方共同舉辦了以中美省州經貿合作為主題的交流會和午餐會、企業家圓桌會、以衛生健康為主題的研討會、農業合作研討會等多場活動，涉及省州經貿合作、雙向投資、食品安全、藥品和醫療器械、農產品貿易、競爭執法、標準等多個領域，搭建了兩國政府與企業家互動的平臺。

在聯委會上，中美雙方代表團就關注的經貿議題深入交換意見，增進理解，達成共識，包括出口管制、知識產權、雙向投資、適航審查、基礎設施 PPP 項目、通信設備監管規則、簽證、農產品生物技術、檢驗檢疫、反壟斷執法、食品安全、藥品和醫療器械審批審評、標準、漁業、木材和野生動物保護等諸多領域。聯委會的成果發出了中美兩國努力構建新型大國關係的積極信號。

國務院副總理汪洋表示，“中美雙方通過聯委會這個重要對話機制，相互尊重，坦誠相待，讓彼此能夠逐步地正確認識對方，積極地看待對方的發展變化，推動中美經貿合作的航船始終在正確航道上前進。聯委會要不斷凝聚共識，相互調適，相向而行，推動兩國經貿合作更上一層樓，為構建中美新型大國關係作出新貢獻”。

美國商務部長普利茲克表示，“中美兩國是世界上最大的經濟體和最大的市場，建設性的互動和可持續的外交關係對兩國至關重要。商貿聯委會是促進雙邊貿易和投資的強有力平臺。聯委會的改革富有成效，更好地反映了美中兩國的經濟規模、活力、面臨的挑戰和機遇。本屆聯委會在一些雙方政府都十分關注的重要議題上取得了實質性的進展。美方願與中方繼續以務實、合作、建設性的態度進一步交流”。

美國貿易代表弗羅曼表示，“美中經貿關係是21世紀最重要的雙邊關係之一。美中加強基於規則的合作將使世界受益。商貿聯委會是雙方抓住合作機遇的最好機制”。

美國農業部長維爾薩克表示，“美中兩國是世界上最重要的兩個農業生產大國。兩國農業合作對促進農業創新、實現世界可持續發展、應對氣候變化、實現糧食安全目標具有重要意義。自去年聯委會改革以來，雙方共同開啟了農業戰略創新對話。在本屆聯委會上，雙方同意將進一步加強農業創新合作，創造有利於農業創新的環境”。

11月23日下午，中美雙方舉行了政府間合作協議簽字儀式。在中共中央政治局委員、國務院副總理汪洋的見證下，中國商務部國際貿易談判代表兼副部長鐘山與美國商務部長普利茲克簽署了《中國商務部和美國商務部關於建立“促進中美地方貿易投資合作框架”的諒解

備忘錄》。中國商務部國際貿易談判副代表張向晨分別與美國貿易發展署署長扎克、美國商務部總法律顧問威爾士和美國副貿易代表霍利曼簽署了《中國政府（通過中國商務部）和美國政府（通過美國貿易發展署）工作框架協議》和《中美商貿聯委會統計工作組外國直接投資統計工作計劃》。

中美商貿聯委會是兩國政府最早建立的高層經貿對話機制之一。自1983年首次召開聯委會以來，雙方已經成功舉行了26屆聯委會。

建交36年來，中美經貿合作經歷了從小到大、從貨物貿易到服務貿易、從貿易到投資的發展歷程，無論國際環境如何變化，兩國經貿關係持續發展，為兩國人民帶來實實在在的利益。目前，中美互為第二大貿易伙伴。據中方統計，2014年雙邊貨物貿易額5551億美元，雙向投資存量超過1400億美元。

汪洋：中方理解并將及時解決外企對透明度的關切



■ 中新社記者石岩廣州報道

中國國務院副總理汪洋11月22日在此間表示，中方理解并將及時解決外國投資者對於透明度問題的關切。

汪洋是在當日舉行的中美省州和城市間經貿合作活動上致辭時作出上述表態的。該活動是在第二十六屆中美商貿聯委會期間召開

的，美國商務部長普利茲克、貿易代表弗羅曼亦出席了這次活動。

汪洋強調，中國政府致力於建設公平、透明、可預期的市場環境，促進營商環境法治化、國際化、便利化。中方理解并將及時解決外國投資者對於透明度問題的關切，在制定政策時注意傾聽外資企業的訴求；政策出臺前給予足夠的公眾評論期；積極採納外資企業提出的合

理建議；尊重和保障外資企業申請行政復議的權利；積極為外資企業獲得司法救濟、律師服務提供便利。

汪洋指出，中方企業對美國投資環境評價總體積極，但希望美方在簽證、融資、參與基礎設施建設、并購安全審查等方面消除障礙，公平公正地對待中國企業特別是國有企業。

汪洋還積極評價了兩國企業對推動中美經貿關係不斷發展的作用。

在制定政策時注意傾聽外資企業的訴求；政策出臺前給予足夠的公眾評論期；積極採納外資企業提出的合理建議；尊重和保障外資企業申請行政復議的權利；積極為外資企業獲得司法救濟、律師服務提供便利。

他指出，改革開放以來，中國建設現代企業制度基本有兩條主綫，一條是發展多種非公有經濟；另一條是不斷推進國有企業改革，建設現代企業制度。

汪洋指出，中國建設現代企業制度時間不長，但進度很快。西方公司制度走過了幾百年的歷程，而中國祇有幾十年，能有今天的局面是很了不起的。中國公司的治理要大膽借鑒

發達國家的經驗，更要從實際出發，依據中國國情，有所取捨，有所創新，不能照搬照抄，也不可能一蹴而就。

普利茲克和弗羅曼表示，透明、可追責的政府決策及獨立、透明的公司治理十分重要，美方樂見中國深化改革開放，推進法治建設，加強創新。希望美政府加強互動，促進中美經貿互利合作可持續發展。

(中新社)

第26屆中美商貿聯委會省州經貿交流暨對接會在廣州舉行

推動兩國地方經貿合作再上新臺階

中美兩國經濟互補性強，貿易投資合作潛力巨大，兩國地方政府間合作意願強烈：自2013年以來，中國商務部會同相關省市分別與美國加利福尼亞州、芝加哥市、艾奧瓦州、得克薩斯州、密歇根州和華盛頓州建立了6個貿易投資合作聯合工作組。



中國商務部國際貿易談判代表兼副部長鐘山致辭。

■ 本報記者梅宗寶北京報道

11月22日，第26屆中美商貿聯委會省州經貿交流暨對接會在廣州舉行。中國商務部國際貿易談判代表兼副部長鐘山出席活動並致辭，強調中美省州和城市間經貿合作是中美經貿關係基礎，就像結親戚，雙方應共同努力推動再上新臺階。

鐘山在致辭中指出，中美兩國

經濟互補性強，貿易投資合作潛力巨大，兩國地方政府間合作意願強烈：自2013年以來，中國商務部會同相關省市分別與美國加利福尼亞州、芝加哥市、艾奧瓦州、得克薩斯州、密歇根州和華盛頓州建立了6個貿易投資合作聯合工作組。工作組成立後，大家就像結了“親戚”，走動頻繁。工作組機制促進了雙方開展經貿合作的積極性，相關省州和城市間的經貿往來和人員

交流更加密切，貿易投資合作提升到新水平。本屆聯委會期間，中美兩國商務部還將簽署關於建立促進中美地方貿易投資合作框架的諒解備忘錄。

鐘山指出，廣東是中國的經濟大省、開放大省、文化大省，中美省州經貿合作交流會在此舉辦意義特殊。今年4月，中國（廣東）自由貿易試驗區正式挂牌，必將為中美兩國的務實合作創造更多的商機。

在6個貿易投資合作聯合工作組中，廣東省參加了3個，充分說明廣東對外開放的力度和實力。

鐘山強調，建設基於相互尊重、合作共贏的新型大國關係，符合兩國人民的共同利益。經貿關係是兩國關係的“壓艙石”和“推進器”，省州經貿合作是中美經貿關係的基礎和重要內容。希望中美雙方共同努力，以此次活動為契機，推動兩國地方經貿合作

再上新臺階。

廣東省省長朱小丹、美國商務部部長普利茲克、貿易代表弗羅曼、駐華大使博卡斯、阿肯色州州長哈欽森、芝加哥市市長伊曼紐爾，以及兩國企業家代表、國內相關省市代表約420人參加了活動。活動結束後，鐘山陪同中共中央政治局委員、國務院副總理汪洋出席了中美省州和城市間經貿合作午餐會。

汪洋借“中國皇後號”故事寄語

中美省州合作大船一定能乘風破浪、行穩致遠



中國皇後號。

第26屆中美商貿聯委會11月22日在廣州舉行。在當日中午舉行的中美省州經貿合作午餐會上，中國國務院副總理汪洋以一段230年前美國“中國皇後號”遠赴中國的故事，寄語中美省州合作。

“昨天晚上，普利茲克部長（美國商務部長）送給我一幅油畫，畫面是當年美國商船‘中國皇後號’在大海上行駛，這是一幅非常有寓意的油畫。”汪洋在午餐會上的致辭由此開始。

汪洋說，1784年春天，正是這一艘商船，滿載着西洋參、毛皮、羽紗和棉花等貨物，從紐約發往廣

州。該商船啟航的時間，選在2月22日華盛頓總統的誕辰，可見美國各界對這次遠航的重視程度“非同一般”。

作為此行的重要歷史背景，當時美國獨立不到七年，國內百廢待興，國外陷入西歐列強的貿易封鎖，迫切需要尋找新的貿易伙伴。彼時的中國，以其約占世界一半的經濟總量成為當時美國的最佳貿易伙伴。

“經過半年的風雨飄泊，商船於8月28日抵達廣州。順便說一下，去年美國馬薩諸塞州和參眾兩院將8月28日命名為‘廣州-波士頓日’。”汪洋說，“這次遠航的過

程充滿艱辛，但是結局非常美好。這很像中美經貿關係的寫照。”

汪洋的上述比喻，引發了現場的陣陣掌聲。他繼續提到，昨天普利茲克在向他們贈送這件禮品時也講到，中美經貿關係有過一些風浪波折，但現在看，祇要方向正確、決心不改，總會到達成功的彼岸。

在中美經貿合作的過程中，省州合作成為新亮點。當日的午餐會上，汪洋如數家珍地指出，目前，中美締結了43對友好省州、200對友好城市關係，涉及中國31個省（區、市）和美國50州。中國21個省市與美國的6個州（市）建立了

目前，中美締結了43對友好省州、200對友好城市關係，涉及中國31個省（區、市）和美國50州。中國21個省市與美國的6個州（市）建立了貿易投資合作聯合工作組。據美方統計，過去10年，美國42個州對華出口都翻了一番以上，過去5年，中國企業對美國的直接投資增長了7倍，累計達410多億美元，遍布美國44個州，創造了8萬多個就業崗位。

貿易投資合作聯合工作組。據美方統計，過去10年，美國42個州對華出口都翻了一番以上，過去5年，中國企業對美國的直接投資增長了7倍，累計達410多億美元，遍布美國44個州，創造了8萬多個就業崗位。

“這種合作不僅給兩國地方帶來了實實在在的利益，也讓中美合作的大廈越蓋越高。”汪洋說。

汪洋提到，中國國家主席習近平今年9月訪美期間，特意在西雅圖出席了中美省州長論壇。習近平高度評價兩國省州長合作的成績，同時也提出了希望。而中美元首在

會晤中，也對促進省州經濟、貿易和投資合作表示歡迎，對貿易投資合作聯合工作組的工作給予高度評價。

“回想200多年前‘中國皇後號’這艘祇有360噸載重的木質帆船，在沒有高科技航海設備的情況下，創造了航海奇蹟。它不僅拉開了中美經貿合作的帷幕，也為兩國地方友好合作樹立了一座豐碑。”汪洋說，“21世紀中美省州合作有比那時更好的裝備、更大的利益、更多的智慧。我相信在雙方共同努力下，中美省州合作大船一定能乘風破浪、行穩致遠。”（中新社）

美國應對氣候變化十項行動

1. 降低能源業碳排放量

在2015年12月在巴黎舉行的聯合國氣候變化大會 (United Nations Climate Change Conference) 召開之前，歐巴馬政府宣布了大幅削減美國碳排放量的行動綱要。作為總統清潔能源計劃 (Clean Power Plan) 的一部分，到2030年，能源業碳污染將下降到低於2005年水平的32%。



2. 與其他經濟大國共同發揮帶頭作用



世界上兩個最大的經濟體，美國和中國，共同宣布了應對氣候變化這一全球性威脅的計劃。

3. 重新設計更綠色環保的城市

包括紐約 (New York)、洛杉磯 (Los Angeles) 和俄勒岡州波特蘭市 (Portland, Oregon) 在內的各個城市，正在尋找明智的綠色發展方法：通過重新思考交通，更新建築規範和提倡利用可再生能源，各個城市可以提供本地化的解決方案。



4. 大力投入清潔能源



美國正投資於可再生能源：自2008年以來，它的風能發電量翻了三番，太陽能發電量增長了20倍以上。

5. 私營行業採取行動

美國大公司，包括谷歌 (Google)、蘋果 (Apple) 和沃爾瑪 (Wal-Mart) 正在加入“美國商企氣候承諾行動” (American Business Act on Climate Pledge)，將負責任的環境政策放到首位。



6. 提高汽車和卡車燃油標準



減少汽車和卡車排放量的新規則每年將減少幾十億噸的溫室氣體。

7. 碳捕集

能夠捕集工廠釋放的污染物並將其封埋地下的技術，已經清除了相當於200萬輛小轎車年排放量的污染物。



8. 攜手解決問題



美國與世界各地的合作伙伴共同推進氣候解決方案。例如，在印度，這些合作伙伴包括能源企業家、金融行業和大學。

9. 採取個人行動

從新燈泡到新自行車，美國人正在通過行動帶來改變。



10. 評估安全風險



在向美國海岸警衛隊學院 (U.S. Coast Guard Academy) 的畢業典禮講話中，歐巴馬總統說，海平面上升和風暴加劇威脅到國家安全，並需要執行救災使命。他說：“我們需要海岸警衛隊做好準備，因為你們是美國海上的一線應急力量。”

(本版材料來自北京美國大使館網)

1600 億美元并購愛爾蘭藥企

美國輝瑞締結制藥業巨型航母



數據顯示，這是全球企業合并歷史上第二大規模的交易。2000年1月，美國在綫 (AOL) 宣布以 1810 億美元收購時代華納，成立美國在綫 - 時代華納公司。但這宗全球最大并購案好景不長，合并後公司曾出現大幅虧損。

■ 中新社記者阮煜琳紐約報道

美國制藥巨頭輝瑞公司和愛爾蘭制藥企業艾爾建公司 11 月 23 日宣布，兩家公司已經達成價值約 1600 億美元的合并交易，從而締造全球最大制藥企業。這也是迄今為止全球第二大合并交易。

美國輝瑞公司 23 日發布官方聲明，宣布已經與艾爾建公司達成合并交易。根據協議條款，艾爾建每股股票可交換 11.3 股輝瑞股票。

美國制藥巨頭輝瑞并不諱言減少納稅是兩家公司合并的原因之

一。輝瑞公司在美國的稅率約為 25%，屬大型制藥公司中稅率最高之列。美國輝瑞公司董事長兼首席執行官晏瑞德 (Ian Read) 曾公開表示，美國公司稅讓輝瑞等總部位于美國的公司相對海外對手處于競爭劣勢。

艾爾建是著名的肉毒桿菌 (Botox) 生產商，總部位于愛爾蘭都柏林，其稅率約為 15%。合并交易完成後，美國輝瑞公司將把其位于紐約的總部搬遷到愛爾蘭。該合并案也是美國歷史上規模最大的一宗稅收倒置交易。

所謂稅收倒置交易，是指在美國注冊的公司收購低稅轄區內的公司，然後把總部轉移到海外。

美國輝瑞公司首席執行官晏瑞德在 23 日舉行的新聞發布會上表示，該合并將使其在行業中追求發展機會更具競爭力。

美國輝瑞公司預計，兩家公司合并後，輝瑞公司的稅率將調整至 17% 至 18% 之間，遠低于現在約 25% 的稅率。

輝瑞公司和艾爾建公司表示，該交易價值接近 1600 億美元，預計交易在 2016 年下半年完成。

該交易還有待監管機構的批准。美國財政部上周發布新規定，以加大企業達成海外并購交易的難度，限制美國企業以避稅目的將注冊地址遷移到海外國家。

約一年前，輝瑞放棄了高達 1180 億美元的收購英國藥企阿斯利康的交易，那次稅收倒置交易原本會讓其總部轉移到英國，但因美國財政部叫停而被撤銷。

有分析稱，預計該交易可以獲得監管機構的批准。美國財政部新規定很難阻止兩家公司合并。盡管政府採取行動的風險仍然存在。

但市場對兩家公司合并反應消極。兩家公司合并的確認消息公布後，兩家公司股價均出現下滑。23 日早間，艾爾建股價下跌 1.6% 至 307.55 美元，美國輝瑞股價下跌 1.2% 至 31.80 美元。

數據顯示，這是全球企業合并歷史上第二大規模的交易。2000 年 1 月，美國在綫 (AOL) 宣布以 1810 億美元收購時代華納，成立美國在綫 - 時代華納公司。但這宗全球最大并購案好景不長，合并後公司曾出現大幅虧損。

優步 2016 年將進入中國 100 個城市

具體策略將包括填補中西部、東北地區的“空白位置”，東部和南部經濟發達省份則致力于從點到面的拓展，戰略重點是覆蓋 300 萬以上人口的大城市。



■ 中新社記者韋柳上海報道

中國優步戰略負責人柳甄 11 月 25 日宣布，在中國試運營拼車產品“人民優步+” 4 個月後，將在上海、廣州、成都、杭州及深圳五個城市，開始拼車產品“人民優步+”的正式運營。這五個城市已于 26 日同時聯合啟動全球首個“拼車日”活動。而北京、上海、深圳三城，也將在今年 12 月全面啟動“順風車”業務。

“優步目前在中國的整體市場份額已大于 35%，其中上海、成

都、廣州、蘇州等城市，都已占據了所在城市第一的位置。”柳甄在“‘拼’出未來，中國優步 2016 戰略發布會”上透露，優步在 2016 年將進入中國 100 個城市。具體策略將包括填補中西部、東北地區的“空白位置”，東部和南部經濟發達省份則致力于從點到面的拓展，戰略重點是覆蓋 300 萬以上人口的大城市。

能夠實時自動順路多人拼車，通過共享出行，進一步提高效率，在不增加一個人一輛車的情況下運力翻倍。今年 7 月，“人民優步+

所代表的“合乘”模式在成都開始試運營；隨後，杭州、上海、廣州、深圳多個城市相繼開始試運營這一拼車產品。目前，除了上述五個城市之外，優步在海外的 9 個城市（舊金山、巴黎、紐約、洛杉磯、奧斯汀、波士頓、華盛頓、邁阿密及曼谷）也升級推出了這種合乘模式。其中，舊金山拼車運量已經超過整體運量的一半，并成為優步最具競爭力的產品。

柳甄透露，優步的產品之道可以總結為“化繁為簡”，通過做減法來增加產品的效率，讓兩輛車需

要完成兩個人的出行任務，簡化到一輛車可以搭乘多個乘客，提高效率的同時降低成本。

柳甄評價優步拼車產品“人民優步+”在中國的試運營“堪稱完美”，五個城市的拼車運量均已超過舊金山。其中杭州雖然 8 月 31 日才上綫，但已實現收支平衡。通過共乘模式，拼車產品真正實現了經濟效益和社會效益的完美結合。

而同樣是“共乘”理念及通過先進科技實現，優步在中國的另一個順風車產品“優步同行”，自 9

月 23 日起在中國首發以來，也已試運行 2 個月。按照預期，這一功能上綫將能吸引更多在上下班途中按照固定路綫行駛的白領變身為優步合作車主，實現公益綠色出行。

發布會上柳甄首次系統披露了中國優步 2015 年的發展情況，以及 2016 年的發展戰略。她表示，目前優步已在中國 21 個城市提供服務，其中廣州、成都、深圳、杭州及北京的訂單量都已進入前十，預計到今年年底，中國將超越美國，成為優步在全球的最大市場。

中國太陽紙業斥 13.6 億美元 在美建絨毛漿基地

項目建成後，可年產絨毛漿 70 萬噸，實現銷售收入 5 億美元。太陽紙業現有資產總額 275 億元，年漿紙產能 450 萬噸，穩居中國企業 500 強和世界造紙百強行列。此次簽約，將讓太陽紙業實現原料國際化，拉長產業鏈條，并輸出部分產能。



■ 本報記者梅宗實北京報道

11月20日上午，美國阿肯色州經濟發展委員會與山東太陽紙業股份有限公司在濟南簽署絨毛漿投資項目合作備忘錄。據太陽紙業網站消息，這是迄今為止中國民企赴美最大的製造業綠地投資項目（綠地投資又稱創建投資，指投資主體在東道國境內依照東道國的法律設置的部分或全部資產所有權歸外國投資者所有的企業），項目的環保標準要高于目前美國造紙行業水平。

山東省委副書記、省長郭樹清出席了協議簽署儀式。之前，郭樹清會見了美國阿肯色州州長阿薩·哈欽森一行。郭樹清說，阿肯色州是美國重要州份，面積和經濟結構與山東省相似，自然資源豐富，農業

和交通運輸業較為發達，山東人民對阿肯色州人民充滿了友好感情。阿薩·哈欽森說，阿肯色州工業門類齊全，自然資源豐富，投資潛力巨大，希望山東的企業多去阿肯色州投資發展，在現有合作基礎上，進一步推動食品加工、工業制造、現代服務業等領域的交流與合作，攜手共創更加美好的明天。

山東太陽紙業股份有限公司董事長、總經理李洪信告訴記者，絨毛漿作為重要的液體吸附材料，廣泛應用於紙尿褲、婦女衛生產品、醫療產品、無塵紙以及非織造布的生產。中國絨毛漿市場需求巨大，然而目前完全依賴進口。”此次簽約的太陽紙業美國阿肯色州絨毛漿項目，主要是為獲得美國南部充足的南方松資源生產絨毛漿，建成全

球最大、最先進、效率最高的單絨絨毛漿生產線。投產後，新增絨毛漿產能將占世界產量的12%。

項目建成後，可年產絨毛漿 70 萬噸，實現銷售收入 5 億美元。太陽紙業現有資產總額 275 億元，年漿紙產能 450 萬噸，穩居中國企業 500 強和世界造紙百強行列。此次簽約，將讓太陽紙業實現原料國際化，拉長產業鏈條，并輸出部分產能。

山東省商務廳廳長余春明表示，太陽紙業在“走出去”把中國短缺的資源“引進來”的同時，也將推動民族品牌得到國際化發展，提升山東企業在美國以及世界市場的影響力。

對美方來言，該項目符合重振美國製造業和出口倍增計劃，可以拉動當地經濟增長，提供 400 個就

業崗位，增加當地政府財稅收入。美國阿肯色州經濟發展委員會執行董事麥克·普里斯頓評價說，這個項目的環保、可持續性標準高于目前美國造紙行業水平，將在美國造紙行業樹立新的標杆。

阿肯色州 (Arkansas) 位于美國南方中部，面積 137733 平方公里，經濟發達，是重要的戰略性物流中心，該州擁有豐富的森林資源。阿肯色州經濟發展委員會是州政府機構，主要是協助國際性企業做出正確的投資決策，確保企業在落戶阿肯色州時，不僅能夠增強該州的經濟實力，而且能夠增強國際性企業在全球的競爭力。

此次太陽紙業到美國投資生產基地，是去年以來山東、也是中國造紙企業第二次到美國投資制漿造

紙項目，早在去年 12 月，山東泉林紙業與美國弗吉尼亞州就簽署了 20 億美元投資協議，今年 10 月 22 日，泉林紙業美國生產基地正式破土動工。該生產基地位于弗吉尼亞州切斯特菲爾德縣詹姆士河工業中心 (James River Industrial Center) 一處占地 850 英畝 (約合 5160 畝) 的園區內。將采用泉林先進的生產工藝，以小麥和玉米秸杆為主要原料，生產本色紙張，造紙過程的殘留物將用來制造有機肥料。整個生產過程將是一條完整的循環產業鏈。

在國內造紙行業正處於轉型升級、深度調整的關鍵時期，山東兩家紙企能夠走出國門，到全球紙業最發達國家投資建廠，顯示了中國造紙企業參與全球競爭的決心與實力，也為中國造紙行業增添了信心。



華潤三九醫藥股份有限公司 生產
美國邁斯特藥業有限公司 總經銷



消炎、止癢、抗過敏

用于各型濕疹、皮炎、瘙癢癢等皮膚疾病。



不用煮的中药

■ 質量可靠 ■ 服用方便 ■ 藥效穩定



解熱鎮痛。用于感冒引起的

■ 頭痛 ■ 發熱 ■ 流涕 ■ 肌肉酸痛 ■ 噴嚏 ■ 流涕 ■ 喉痛



MASTER HERBS, INC., 1452 W. Holt Ave, Pomona, CA 91768

TEL: 626-282-8693 | 626-319-9915 | 866-483-8373 | FAX: 888-393-3968

999herbs@gmail.com | www.MasterHerbsInc.com

“16+1 合作” 登上中國高鐵



中國國務院總理李克強邀請來華出席第四次中國—中東歐國家領導人會晤的中東歐國家領導人共同乘坐中國高鐵。

“中國—中東歐國家合作就如同一輛列車，從第一次啓動到3年來逐步加速，現在已經駛入了快車道。不僅高速，而且舒適、安全。”李克強強調，我們的合作不僅快速推進，而且充分兼顧彼此需求和各方舒適度，更是促進世界發展、繁榮、和平、穩定的積極力量。

■ 中新社記者 蔣濤 郭金超 上海報道

99公里，22分鐘，“史上最密集”高端乘客，中國國務院總理李克強25日為中國高鐵帶來一場別有新意的體驗式“代言”。

這列高鐵列車從蘇州北站到上海虹橋站，11時整，李克強與中東歐國家領導人共同登上這列象徵“16+1合作”的高鐵列車。

車身上，繪有中國與中東歐16國國旗和此次會晤的主場標志——結合了頤和園十七孔橋和蘇州園林的亭子圖案，象徵着中國與中東歐國家建立的“16+1合作”之橋，還繪有“16+1 > 17”字樣，寓意着中國與中東歐16國的“16+1”合作力量遠遠大于17。

作為國民眼中的“高鐵代言人”，李克強走到哪裏，“超級推銷”的旋風就刮到哪裏。2013年11月，李克強訪問羅馬尼亞時就曾與中東歐16國領導人或代表共同參觀了“中國鐵路等基礎設施及裝備製造展”，并在一塊展板前生動“解說”，為中國裝備做補充說明。

此次“16+1合作”主場首次來到中國，李克強當然更要讓合作伙件們好好感受下已在國際上享有盛譽的中國高鐵。此前一天，李克強以“高速列車”妙喻“16+1合作”，并向此次參加會晤的中東歐國家領導人們發出邀請：共同乘坐“既舒適又安全”的中國高鐵。

此時的車廂裏，李克強同各國

領導人親切交談，共話合作。高鐵列車剛一啟動，按捺不住好奇的中東歐國家領導人就紛紛問起這趟高鐵的運行時速、蘇州到上海的距離、此行總時長等。李克強用英語一一回答，提高了雙方的溝通效率。

車廂裏不時傳來歡笑聲，氣氛活躍。列車飛馳，乘客的舒適感卻絲毫不減。“已經超過300千米/小時了”，李克強指着計速顯示牌對中東歐國家領導人說。記者掐表計算，這一加速過程用了不到5分鐘。

“中國—中東歐國家合作就如同一輛列車，從第一次啟動到3年來逐步加速，現在已經駛入了快車道。不僅高速，而且舒適、安全。”李克強強調，我們的合作不僅快速推進，而且充分兼顧彼此需求和各

方舒適度，更是促進世界發展、繁榮、和平、穩定的積極力量。

透過中國高鐵的迅速發展，中東歐國家領導人們看到了中國機遇。一位中東歐國家領導人說起自己3年前曾到訪蘇州工業園，感嘆中國3年來城市化發展迅速。另一位中東歐國家領導人向李克強說起此次乘坐中國高鐵的印象：西方一些國家對中國的發展潛力有質疑，但這次我們親眼看到中國取得的發展成就，我們相信，中國可以繼續保持這樣強勁的發展勢頭。

“高鐵外交”，中外記者是最好的傳播平臺。在看到一位外國記者走進車廂時，李克強詢問記者來自哪裏并微笑着回應，“Welcome！（歡迎！）”

11時22分，列車平穩抵目的地——上海虹橋站。虹橋，正寓“彩虹之橋”，這個美麗的地名和這段美好的旅程不謀而合。站臺上，李克強與中東歐16國領導人合影并一一握手道別。

送別中東歐國家領導人後，李克強在繁忙轉場間隙主動停下腳步，接受了中外媒體記者的採訪，介紹此次與中東歐國家領導人就鐵路建設達成的諸多共識，繼續為中國高鐵“代言”。

對記者問及為何將中國高鐵“推”向世界，李克強幹脆地回答：“因為它代表着中國裝備技術的綜合水平。”

“有了李克強總理的‘強代言’，相信中國高鐵‘走出去’的成績單會越拉越長。”一位在場的記者說。

（攝影：劉震）



第一屆“非洲商務沙龍”在北京舉辦

其目的是為有非洲業務的中國企業搭建溝通與交流的平臺，與非洲國家駐華使節面對面交流，與資深非洲投資人交換心得和體會，分享非洲國家的經濟形勢、行業動態以及中非合作的成果。



■ 本報記者梅宗寶北京報道

中非合作論壇約翰內斯堡峰會召開前夕，第一屆“非洲商務沙龍”于11月27日在北京成功舉辦。馬拉維共和國駐華大使 Charles E. Namondw、南非公使 Gregory L. P. Munyai、津巴布韋共和國駐華大使館經濟商務參贊 Maxwell Goodho 以及來自中國經濟對外交流協會的領導、非洲知名銀行駐華代表、互聯網金融平臺、采礦業、鋼鐵公司、文化產業等商務人士出席本屆商務沙龍。

“非洲商務沙龍”由北京天潤

北方國際傳媒組織并主辦，總經理朱好女士主持。

朱好女士在接受美中時報獨家採訪時說，中非關係是中國外交“基礎中的基礎”，中國連續6年成為非洲第一大貿易伙伴。2014年中非貿易額達2200億美元，中國對非投資存量超過300億美元，近年年均增速保持在20%以上。在即將舉行的中非合作論壇約翰內斯堡峰會上，習近平主席將發表面向全非的主旨演講，系統闡述中國發展對非關係的新理念、新政策、新主張，宣布未來一段時期中非合作一系列重要舉措。中非合作潛力巨大，空間廣

闊。“非洲商務沙龍”就是在這樣的背景下舉辦的。其目的是為有非洲業務的中國企業搭建溝通與交流的平臺，與非洲國家駐華使節面對面交流，與資深非洲投資人交換心得和體會，分享非洲國家的經濟形勢、行業動態以及中非合作的成果。這是第一屆，以後天潤國際傳媒還會不定期的舉辦。

在本屆沙龍中，代表們就各自關心的問題，與非洲國家代表進行了友好而深入的交流。其中，有相識多年的老朋友，也有初次見面從事不同行業的精英。大家彼此傾慕而後交換聯系方式，傾聽不同行業對非

洲國家的認識，暢談在非洲工作和生活的感受和趣事。值得一提的是，此次沙龍的舉辦地點是一家氣氛優雅，靜謐而舒適的法國餐廳。餐廳的正宗法國菜，與廣州作品酒業提供的加州金兔(WILD HARE)，加州紅杉樹(REDWOOD VINEYARDS)，豆蔻山(Douglass Hill)，美國大公雞(REX-GOLIATH)葡萄酒(這幾款產品即將在中糧我買網上線)，令非洲和中國代表們稱贊不已。品味高雅的就餐環境，美酒美食的精心搭配，讓大家在觥籌交錯之間，達成了合作，加深了友誼。

公開資料顯示，天潤傳媒是一

家公關、諮詢公司，為非洲很多國家駐華機構做過經濟、旅游及文化等領域的策劃推廣活動，也成為非洲國家在中國可信賴的合作伙伴。近期公司在非洲各國的支持下推出了“非洲優品”微信公眾號，旨在將非洲的優秀產品逐漸引入中國市場，包括寶石、木雕、咖啡、紅酒、啤酒及更多有鮮明非洲特色的產品等等。該服務號還做為一個信息發布平臺，發布與非洲相關的行業展會和交流会等消息。同時，天潤傳媒還在擴充產品綫，陸續會有更多的產品上架，更多非洲優品帶給中國消費者。(微信公眾服務號: africabuy)





100%

美國酒廠原瓶進口

CALIFORNIA SPECIAL ONE®

美國“加州特壹”系列紅酒

誠徵

中國大陸各省市（上海、廣東、廣西除外）和美國各州獨家經銷商

聯繫電話：1-626-282-8661 1-760-793-6623

“胡樂平國際藝術中心”在洛杉磯成立

■ 本報記者李永田洛杉磯報導

由美國書畫藝術研究院、北美畫院、中美藝術家聯合會、美國中國畫學會、美國西來大學、美國金楓藝術投資集團、北京五色土公司、香港經典世界紀錄公司、美國偉博文化中心、天下華人雜誌社、中美文物協會、中美收藏家協會、張京成國際藝術中心、周平珖國際藝術中心、胡樂平國際藝術中心，聯合舉辦的“同根昇彩——著名書畫家胡樂平、李洪波藝術成就美國巡回展覽暨胡樂平國際藝術中心”揭牌儀式，于當地時間11月21日上午10:00在美國洛杉磯世界文化藝術館隆重舉行。

美國國會議員趙美心女士，加州議會前議員吳國慶先生，蒙特利公園市市長陳贊新先生分別致賀詞，他們高度讚揚了胡樂平、李洪波、美國書畫藝術研究院及所有主辦單位，為中美文化藝術交流，為中華書畫藝術的發展，所做出的巨大貢獻。并向胡樂平、李洪波，美國書畫藝術研究院楊建立、張京成、王岳、甘福忠、張可可、朱龍，北美畫院周平珖、林卓琪、姚家珍、劉丁榕、莊景輝等書畫家頒發賀狀。

著名書畫家丁紹光老師為展覽題字，現場向胡樂平先生、李洪波女士表示祝賀，並發表了精彩演說。美國書畫藝術研究院執行院長楊建立、美國書畫藝術研究院高級顧問于文濤先生，美國書畫藝術研究院顧問陳天豪先生，美國書畫藝術研究院副院長魯安先生，與洛杉磯眾多國畫藝術愛好者共同出席今天的揭幕儀式。南加州知名律師李斌擔任揭幕儀式主持人。

美國國會議員趙美心女士，加州議會前議員吳國慶先生，蒙特利公園市市長陳贊新先生分別致賀詞，他們高度讚揚了胡樂平、李洪波、美國書畫藝術研究院及所有主辦單位，為中美文化藝術交流，為中華書畫藝術的發展，所做出的巨大貢獻。并向胡樂平、李洪波，美國書畫藝術研究院楊建立、張京成、王岳、甘福忠、張可可、朱龍，北美畫院周平珖、林卓琪、姚家珍、劉丁榕、莊景輝等書畫家頒發賀狀。

著名書畫家丁紹光老師為展覽

題字，現場向胡樂平先生、李洪波女士表示祝賀，並發表了精彩演說。美國書畫藝術研究院執行院長楊建立先生代表主辦方向胡樂平先生、李洪波女士表示祝賀，并向到場的近兩百位中美藝術家、企業家、收藏家、藝術愛好者表示感謝。美國書畫藝術研究院常務副院長周平珖老師、王岳老師、朱龍老師、甘富忠老師，副院長林卓琪老師、莊景輝老師等，拉斯維加斯分院、舊金山分院、南京分院、江蘇分院、無錫分院代表也出席了這次開幕式暨揭牌儀式。

“我北京辦過很多次展覽，今天是我獲獎最多的一次。”胡樂平先生激動地說：“我今天非常榮幸，感謝丁紹光老師、美國國會議員趙美心女士和在座各位的大力支持，特別感謝楊建立院長為展會成功舉辦付出了很多精力。這次展出的畫作都是從北京帶來的，主要是來向

大家匯報和學習，希望把大家的藝術和對藝術的熱情帶回中國，也希望通過這次展覽大家共同弘揚中華文化。”

胡樂平國際藝術中心執行主席李洪波女士在致詞中表示，“我和胡樂平老師，代表藝術中心的全體同仁，向所有參加見證這一時刻的洛杉磯朋友們致以崇高的敬意，我們會以此為基礎，努力辦好“胡樂平國際藝術中心”，不辜負大家對我們的期望，同心同德架起中美友誼的橋梁，共同繼承發揚中國悠久的文化傳統，不斷創新不斷加強我們的合作，創建更加美好的未來。”

李洪波在接受美中時報記者專訪時說：在美國成立“胡樂平國際藝術中心”是前所未有的。這個中心主要是為了繼承和發揚齊白石大師的藝術，宣傳齊白石大師第三代傳人胡樂平的藝術，弘揚中國傳統文化。下一步要努力宣傳胡樂平國

際藝術中心在國內國際的影響力，通過中心進一步發揚中國的傳統文化和齊白石大師的繪畫理念，并把畫家胡樂平的藝術成就逐漸擴大其影響力。

李洪波表示，我們藝術中心也會收藝術家。我們不僅看作品還要看人品，人品對我來說是最重要的。你作品再好，人品不好，我也不欣賞它。所以我們藝術中心也以正能量為主，主要是發揚中國文化傳統，讓我們的藝術中心走向世界，這就是我想要的。

胡樂平國際藝術中心屬於非盈利性的。李洪波說，我們祇有支出，沒有回報。我們雖然也做藝術也要求回報，我相信做好後不久的將來可能也會有回報。這就是我所說的我們憑心態去做事。我會多方面去發展，回去我還要籌備另外一件事：胡樂平慈善基金，我們也在組織也在做，但是這個需要一個過程。



著名國畫家丁紹光在揭幕式上致辭。



美國國會議員趙美心女士在揭幕式上致辭。



著名國畫家胡樂平先生在揭幕式上致辭。



胡樂平國際藝術中心執行主席李洪波揭幕式上致辭。



蒙特利公園市市長陳贊新先生向胡樂平、李洪波、楊建立、美國書畫藝術研究院甘福忠，北美畫院姚家珍頒發賀狀。



柔似蜜市政府代表張京成先生向胡樂平、李洪波、劉輝、羅建、關延珍、王有虎、王小紅、陳浩靜、王濱、劉威、姚家珍、張可可、劉丁榕、張曉東、于世祿頒發賀狀。



“胡樂平國際藝術中心”揭牌剪彩儀式。



著名國畫家胡樂平先生藝術中心作品選登。

著名畫家胡樂平結束美國巡回展時表示

繼續傳播中國傳統文化 增強中美兩國文化交流



我認為中美兩國的關係是非常微妙的，這兩個國家都是大國，我們民間通過交流勢必會促進兩國的友好，特別是中國的傳統文化介紹到美國來，使美國人對我們中國文化有新的認識，對我們兩國的人民交流也有很大的好處。

■ 本報記者李永田洛杉磯報導

著名畫家胡樂平參加“紀念中國人民抗日戰爭暨世界反法西斯戰爭勝利70周年美中書畫藝術展”(見美中時報879期:《用繪畫紀念和平——訪中國著名水墨畫家胡樂平》)之後,10月中旬開始了他的美國巡回展之旅。一個月來,他走了美國四個州,舉辦了四次畫展、講座及研討會。11月21日胡樂平回到洛杉磯,在世界文化藝廊舉行了“同根昇彩——著名書畫家胡樂平、李洪波藝術成就美國巡回展暨胡樂平國際藝術中心”揭幕儀式。至此,胡樂平美國巡回展圓滿地畫上了句號。這次巡回展有哪些收穫?美國觀眾的反響如何?對促進美中文化交流有什麼作用?成立“胡樂平國際藝術中心”有什麼打算?面對這些讀者關心的問題,胡樂平在回國前夕接受美中時報獨家專訪時做了

回答。

美中時報:胡樂平老師,你來美國有一個月的巡回畫展,很辛苦,我想收穫也是很大的。通過這次巡回畫展,你感覺其意義和價值如何,你用你藝術家的方式來評價下這次巡展。

胡樂平:這次來美國一個月,明天就回去了。第一,感覺我們兩國的交流,我們民間要多多的走動,通過這次巡展,中國的繪畫在美國引起了很大的反響。中國有句話說,讀萬卷書行萬裏路。這次到美國來,也夠一萬裏了,見多識廣了些。光在自己家門口畫畫,看不到另一個世界有什麼面貌,這對拓寬思路也是有好處的。這次交接美國朋友和美國華人,他們都是好朋友,特別對我們關照,給我們這次出行帶來了便利,給了我們很大的幫助,借此機會對他們表示感謝。

我補充一點,這次來洛杉磯,

舉辦畫展,還有李洪波,還有揭牌儀式,並且丁紹光大師帶着病痛也趕來了,令人特別感動。中國人、中國畫家也好,來美國後都學會多了一份誠信,我是有這種感覺的。這次我特別感謝丁大師,他不喜歡喊他大師,其實大師越是大師。他非常低調非常謙虛非常誠信,很遠趕到這裏來參加來我們的揭幕儀式,這令我非常感動。

美中時報:您剛才提到了紹光大師的低調,我在你身上同樣也看到這點。通過上次採訪見面,您和丁紹光大師屬於相同級別的,你也是我們大家值的尊重的藝術家。

胡樂平:從誠信上,我和丁大師沒有什麼區分,從繪畫的成就上,我和丁大師還是不能同日而語的。

美中時報:胡老師,這次畫展中你也提到美國的朋友,那麼我也注意到有很多政府官員和美國朋友參加這次活動,比如聯邦國會眾議

員,南卡大學、北卡杜克大學、北卡州務卿及一些市長參展,你接觸這些美國主流官員或主流社會,你認為接觸這些人對這次藝術巡展有什麼反響,他們怎麼評價中國藝術?

胡樂平:這次來美國幾個州進行巡展、講演,期間州務卿,議員、市長等,我們受到比較好的接待和歡迎,這說明無論是兩國人民,還是政府層面都是友善的,特別是進行文化交流,我覺得大家都是贊同的。這次畫展,他們都進行了熱情洋溢的發言,並且給我們頒發了獎狀,就是在中國,也沒有獲得這麼多獎狀和證書,我也非常感激這些美國的議員、官員們、觀眾對我們的熱情。

美中時報:這次畫展,你提到這些官員對此次巡展的關注,通過這次畫展,你對這次美中文化交流,美中友誼起到什麼作用?

胡樂平:這次展覽,很多媒體

都做了熱情的報道,我們很感動和欣慰。我認為中美兩國的關係是非常微妙的,這兩個國家都是大國,我們民間通過交流勢必會促進兩國的友好,特別是中國的傳統文化介紹到美國來,使美國人對我們中國文化有新的認識,對我們兩國的人民交流也有很大的好處。

美中時報:胡老師,在這次活動中,我認為重頭戲應該是“胡樂平國際藝術中心”揭幕儀式的成功舉行,您計劃在美國的國際藝術中心舉辦什麼樣的活動,或者說將來您有什麼打算?

胡樂平:這次“胡樂平國際藝術中心”在洛杉磯的揭幕儀式,標志着我們將來會繼續努力傳播中國傳統文化,增強中美兩國文化交流。回國以後,我們會以這個為基礎,在國內也組織喜歡繪畫方面的人才,我們會擴大我們的範圍,我們主要是繼承文化、發揚文化。

相關鏈接

美國書畫藝術研究院簡介

美國書畫藝術研究院(America Arts Research Institute)于1999年8月8日在美國洛杉磯成立,由一百多旅美藝術家發起、著名藝術大師丁紹光和劉大為大力支持。耿瑩老師為本院榮譽院長,丁紹光、劉大為兩位老師為本院顧問,朱稱俊教授為名譽院長,姜昆為藝術指導兼顧問,陳傳席教授為藝術評論委員會名譽主任兼顧問,楊建立教授為執行院長,張京成教授、周平教授、陶海心教授、王岳教授、王家俊教授、李冰奇教授、甘富忠教授、李晨教授、苦木教授等為常務副院長;並設立藝術委員會、藝術評論委員會、藝術推廣委員會。到2015年11月,本院院士、教授、研究員、一級美術師已超過600人。

美國書畫藝術研究院自成立以

來,到2015年11月,已舉辦了8屆中美名家書畫展,並舉辦了包括丁紹光老師、劉大為老師等著名書畫家聯展、“愛與和平”、“同根昇彩”等系列交流展、以及藝術研討會等共250餘次,在國際上享有盛譽。

美國書畫藝術研究院在洛杉磯有院本部、規劃展覽部、創作交流部、融資財務部、美國國際美術館籌備處等部門,並在美國其他地區設立舊金山分院、拉斯韋加斯分院、紐約分院、芝加哥分院及亞特蘭大分院,在中國各省市設立了20個分院,在世界其他國家和地區設立泰國分院、韓國分院、日本分院、臺灣分院、香港分院、澳門分院,並將設立新加坡分院、馬來西亞分院、印度尼西亞分院及歐洲六國分院等。

在藝術創作創新方面,美國書

畫藝術研究院成功地推出了用中國畫筆墨描繪美國山水、用油畫材料畫中國山水,研發新技法(比如金筆重彩)等等課題,已經取得了一定成果。目前正在積極推動“北美畫派”運動。

楊建立執行院長說:“美國書畫藝術研究院”,旨在立足美國這塊自由的藝術肥田沃土,大力弘揚中國民族文化優秀傳統,為有志于書畫藝術事業的同仁打造一個展現實力、切磋技藝、擴大交流的平臺,推動書畫藝術創作再上新臺階,促進書畫藝術不斷走向市場,服務社會作出新的貢獻為了更好的與世界各國藝術家的交流、向世人傳揚中華書畫藝術,本院採用開門辦院,為藝術家服務的方針,廣泛吸納藝術專業人士加入。

美國巡回展詩二首

胡樂平

迢迢萬裏徑, 中美匯精英。
宜將華夏夢, 播種借東風。
恍然已一月, 繽紛情意濃,
歸來再精進, 畫筆振長空。

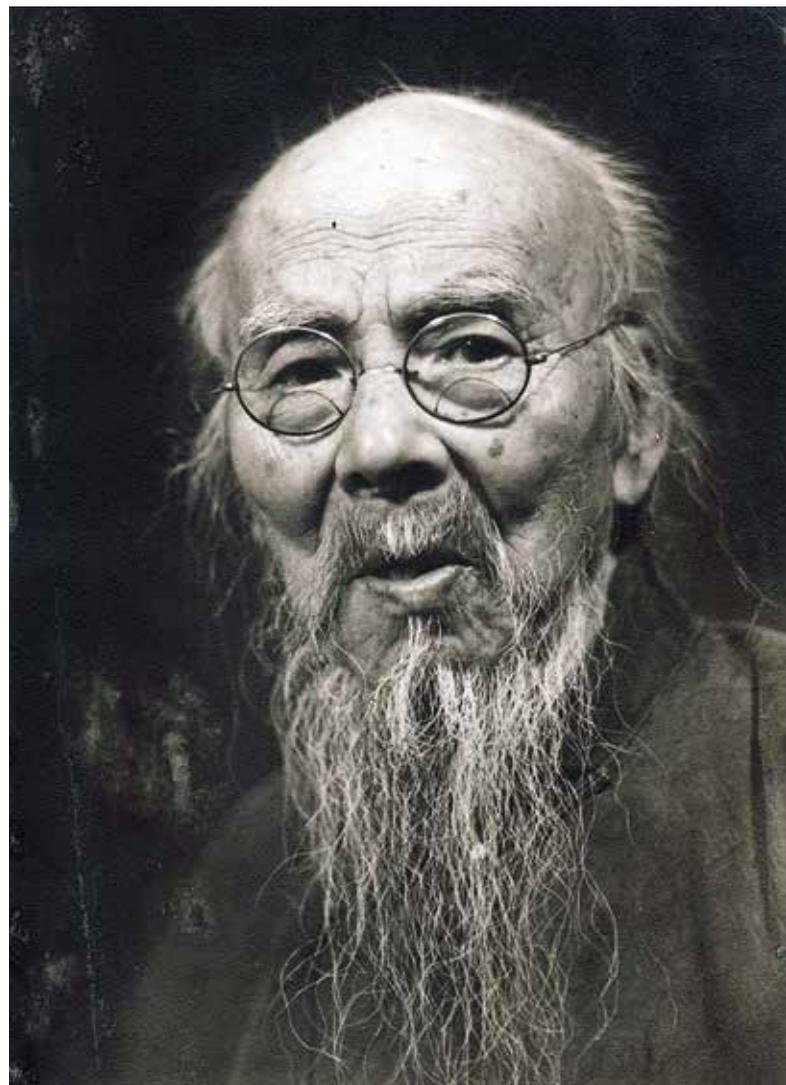
離時秋意濃, 歸來冬雪重。
中美藝為橋, 西東學互融。
丹青出造化, 逐夢筆底宏。
讀書行萬裏, 求索甘不同。

(學生田心歡迎老師歸來)

齊白石第三代傳人胡樂平談齊白石

不想當大師的畫家不是好畫家

齊白石在中國乃至世界上，都得到了非常高的榮譽。如世界和平獎，這個畢加索也拿到了，一個畫家在哪个年代屬於最高榮譽。畢加索這個大的畫家就知道中國有個齊白石，他學習過齊白石。有一次張大千去拜訪畢加索，畢加索說，你們中國好多畫家去西方學畫，其實你們中國的藝術才是很好的藝術，包括非洲藝術、中國藝術，特別是你們中國的齊白石。



齊白石

齊白石是中國最早的北漂。最早從湖南闖到北京來了。他有兩個恩人，一個是徐悲鴻，一個是陳師曾，兩人都對他幫助很大。這是齊白石碰到的兩個伯樂，他們也很有才華，但是他們也需要人來捧着他。

現在我到美國來，通俗一點，我就是希望大家來捧我。誰不想出名啊，出名不是壞事，不想當將軍的不是好士兵，不想當大師的畫家不是好畫家。我們跟齊白石相差很遠。齊白石是大師，我們是普通畫家，我們祇能邁進但是達不到。

為什麼呢？因為現在誘惑太多。齊白石生活的時代物質是極度的貧乏，就是一天到晚吃飽飯穿暖衣就不錯了，別說那個時候齊白石活到57年，就是60年代，國家也很貧窮。以後不會有人再像齊白石一樣的了，因為現在的娛樂太多了。我不去拉維斯加斯賭博，烟酒不沾，我認為這些對我不太適宜的。我看個新聞，看個NBA行吧，總有一個愛好吧，過去哪有電視哪有NBA啊。

齊白石那個時代，沒電視，什麼也沒有。齊白石每天八張畫是雷打不動的，你少畫一天，離大師就遠一步。他賣的畫很便宜，這是老捨的兒子說的。他那麼刻苦的畫畫，才剛剛維持他的生活。舉個例子，中午他吃飯都要算米的。齊白石是一個淳樸的農民，從湖南農捨來到北京大都市，他不懂大都市的三教九流，雖說有徐悲鴻等人推崇他，包括老捨都去買他的畫，還是賣的

很便宜。

齊白石心態好，畫家都是長壽的。畫的技法不同壽命也不同，國畫畫大寫意和勾筆是不一樣的，畫勾筆很慢，要做着畫，眼睛老早就花了。畫大寫意的都是站着的，寫意就是似與不似之間，非常浪漫的，有想象力的非常大氣的水墨或者彩墨方法，而不去追求寫實。

齊白石說，畫貴在似與不似之間，這就是寫意。太似是媚俗，不似為欺世。我屬於大寫意，因為我沒有耐心去畫一個小蟲翅膀，三天畫它，我對這不感興趣。

剛才你說了，我能不能超過齊白石。誠懇地，不能。人的時間是有限的，人也是有愛好的，有時間看世界杯或者游山玩水，這樣就浪費好長時間，耽誤你創作和思考的時間了。

一個藝術家，不可能一個人有豪邁有細膩，但是齊白石做到了，他的畫非常細膩，那個草蟲逼真。他也很豪放，中間也達到了，比如他把一個工筆草蟲加入大寫意，過度到中間來。我覺得他畫成這樣，是因為生活所迫。我們的藝術是源于生活而高于生活，而這個是很多人不懂的。

中國人是非常聰明的，在現實中，不論在藝術還是文學，文學當然更厲害了，比如孫悟空想象能飛天，外國人就想不到這點，似人似神呢。中國文學、想象力從古代，早就發展起來了。所以，一個中國

的畫家，不懂中國的思想，不懂中國的文學，詩歌，你離大師的邊越來越遠。那麼就變成一個畫匠，不可能成為大師。有人說，功夫在畫外，功夫你要勤懇的去練，就精進一步，是遞增的，你的眼界不高，畫的品味是降低的。所以我這次來畫展，毫不客氣的講，我就是齊白石第三代傳人。

齊白石在中國乃至世界上，都得到了非常高的榮譽。如世界和平獎，這個畢加索也拿到了，一個畫家在哪个年代屬於最高榮譽。畢加索這個大的畫家就知道中國有個齊白石，他學習過齊白石。有一次張大千去拜訪畢加索，畢加索說，你們中國好多畫家去西方學畫，其實你們中國的藝術才是很好的藝術，包括非洲藝術、中國藝術，特別是你們中國的齊白石。所以，齊白石在那個年代給中國掙得了很多很多的榮譽，很多的領導，很多的大師級別的藝術家，你看他周圍的人，他的弟子，都是些什麼人，比如弟子李苦禪，李可染，現在是頂級畫家。

齊白石有句話：學我者生。學我的則生，比如我學齊白石就有飯吃。如果你學一個二流、三流畫家，你學他成嗎？舉個武術例子，你不找一個武術泰鬥學，你找二流的武術學，你出去和人家打鬥，你能打贏嗎？所以我覺得，像李苦禪這樣的大畫家，跟他學以後不得了了。如李可染，李苦禪，許麟廬，婁師白，甚至梅蘭芳。

齊白石收學生很多。像李可染這麼大畫家，他從南京到北京的時候，剛解放。他說北京有兩件事吸引他來：一個是故宮，繪畫館，歷代展覽，可以吸收到古人的精華，那都是皇帝收藏的，都是精品，可以看到真迹，那眼界完全不一樣。二件事北京有齊白石，來拜齊白石為師。但是，他一點花鳥都不畫，他完全畫山水，但是他也成功了，他確拜齊白石為師，正應了齊白石那句話。

比如我這次展覽，也展覽了一張齊白石的蝦，那是學齊白石的，因為我學的是花鳥。為什麼，我覺得，你學大師的，你一定要把精華的學會。比如你臨摹一本字帖，顏真卿的，如果你不把他臨摹像的話，你繼承都沒繼承好，何談發展呢。還有很多人給我說，你不就是會話齊白石蝦嗎。我就明白的告訴你們，我已經明白了齊白石畫蝦的技法，我把他變成我畫別的東西的技能，我覺得一定要學會大師的精華。那麼，什麼東西是你的呢？墨玉蘭是我的，我就根據他的墨法，技法來表現我這個玉蘭，齊白石我學了，技法我學到了，感覺學到了，我用它變成墨玉蘭，別人沒畫過，或者我就獲得了某種程度上的成功，不是多大的成功，至少現在我畫的墨玉蘭，是我獨創的。

一個畫家要有他的代表作。從古到今畫花鳥的都畫玉蘭，好花所有人都畫，沒有人不畫玉蘭的，祇

是在畫法和墨的技法上我獨創了，我領先了一步。為什麼這麼說呢，因為我畫的玉蘭是沒骨法。在古代，包括齊白石他們也畫玉蘭，他們都是勾芡，他們為什麼沒有用沒骨法來表現呢，好畫都是點綫面，玉蘭的枝幹是綫，花是面，疊合起來就是墨玉蘭。如果枝幹是綫，花瓣也是綫，你畫的再好都是綫跟綫的方法。所以我創作了沒骨法來變形玉蘭，骨法就是綫條用筆。

其實，沒骨法在古代就有，為什麼他們沒有用這種方法呢？因為我喜歡照相，那時候北京還很落後，玉蘭花也少，所以我們就去頤和園的玉蘭堂，這是慈禧專門建的，那個時候，北京玉蘭就那兒的最好，稱皇家玉蘭。小時候不懂畫畫，玉蘭花開的多好看，長大了就買了照相機去照相。那個時候祇能拍黑白的，一次偶然在逆光的情況下拍玉蘭就是淡墨的感覺，逆光還是黑白照片，白色逆光變灰色就是墨的顏色，我就有印象了，回去我就去使用淡墨去表現了。經過多次的改造，看上去就是白色玉蘭。

其實我是趕上時候了，像齊白石那個年代沒有相機，比我晚的都是彩色膠卷了，再往後都是彩色照片了，最後變成數碼的了。所以我的老師給我的水墨玉蘭畫上題了倆字：逆光。

（本文系美中時報記者李永田根據採訪錄音整理，未經胡樂平先生審閱）

類別	序號	產品代碼	品名	瓶/盒	粒數/瓶	零賣每瓶	整盒購買	類別	序號	產品代碼	品名	瓶/盒	粒數/瓶	零賣每瓶	整盒購買		
兒童保健	1	SUWKIDL-60	寶寶健	15	60 Tablets	\$3.85	\$3.47	蛋白質類	48	SUWPROTEIN-NH	蛋白粉	12	454 Grams	\$19.85	\$17.87		
	2	SUWINNO-CAL-KIDS	兒童鈣粉	11	454 Grams	\$16	\$14.4		49	SUWALBUMIN-100	極品白蛋白	12	100 Tablets	\$11.85	\$10.67		
	3	SUWHYPE-50	兒童海霸魚油	30	50 Softgels	\$5.89	\$5.3		50	SUWCOLLAGEN-100-P	膠原蛋白	12	100 Capsules	\$11.95	\$10.76		
	4	SUWCALF-30	兒童水果鈣	24	30 Tablets	\$2.95	\$2.66		51	SUWIMGB-100	免疫球蛋白	12	100 Tablets	\$8.3	\$7.47		
	5	SUWMEGA-100	MEGA蜂膠丸	12	100 Capsules	\$22	\$19.8		52	SUWMAXICOLO-100	牛初乳	12	100 Tablets	\$7.95	\$7.16		
老年保健	6	SUWCARDIO-60	保心靈	15	60 Capsules	\$9.95	\$8.96	53	SUWMARI-100	魚蛋白	12	100 Tablets	\$13.95	\$12.56			
	7	SUWLECI-200-HYP-AB	海霸卵磷脂	12	200 Softgels	\$6.23	\$5.61	魚油類	54	SUWFISH-200-11	超級10+1	24	200 Softgels	\$7.95	\$7.16		
	8	SUWPLAC-100-DNA	核酸羊胎素	12	100 Softgels	\$13.95	\$12.5		55	SUWFISH-200-FUHENH	復合魚油	12	200 Softgels	\$5.49	\$4.94		
	9	SUWPLAC-100-LADY	核酸羊胎素	12	100 Softgels	\$9.15	\$8.24		56	SUWHYPE-100	海霸魚油	12	100 Softgels	\$14.95	\$13.46		
	10	SUWPLAC-100-NH-7W	活細胞羊胎素	24	100 Capsules	\$4.55	\$4.1		57	SUWHYPE-100-HB	海霸魚油	12	100 Softgels	\$10.85	\$9.77		
	11	SUWMEMORY-60	健腦素	15	60 Capsules	\$6.3	\$5.67		58	SUWFISH-100-GRN	綠茶魚油	12	100 Softgels	\$5.39	\$4.85		
	12	SUWNUKIDN-60	健腎錠	15	60 Tablets	\$10.5	\$9.45		59	SUWFISH-100-BF	魚油	12	100 Softgels	\$3.19	\$2.87		
	13	SUWNUDIAB-180	克糖錠	15	180 Tablets	\$19	\$17.1		60	SUWFISH-300-R	魚油	12	300 Softgels	\$8.19	\$7.37		
	14	SUWMULV-300-SILVER	老年維他命	15	300 Tablets	\$11.99	\$10.79		61	SUWFISH-100-NH-BR	魚油	12	100 Softgels	\$3.75	\$3.38		
	15	SUWLECI-100-NH	卵磷脂	12	100 Softgels	\$4.25	\$3.83		62	SUWFISH-200-NH-BR	魚油	20	200 Softgels	\$7.45	\$6.71		
	16	SUWLECI-200-NH	卵磷脂	15	200 Softgels	\$5.95	\$5.36		63	SUWFISH-300-NHBR	魚油	12	300 Softgels	\$11.21	\$10.09		
	17	SUWLECI-300-NH	卵磷脂	12	300 Softgels	\$7.45	\$6.71		64	SUWFISH-300-369	魚油 3.6.9	16	300 Softgels	\$12.95	\$11.66		
	18	SUWEYEA-120	明目劑	12	120 Softgels	\$12.6	\$11.34		65	SUWFISH-100-BR369	魚油 3.6.9	12	100 Softgels	\$3.65	\$3.29		
	19	SUWMELA-60-NH	腦白金	24	60 Tablets	\$2.58	\$2.32		各類蜂膠產品	66	SUWPLTAR-CAP	巴西蜂膠丸	14	60 Capsules	\$22	\$19.8	
	20	SUWLIVE-200-G	強肝丸	15	200 Softgels	\$13.5	\$12.15			67	SUWPLTAR-35	巴西蜂膠液35	36	30 ml	\$12	\$10.8	
	21	SUWLUNG-50	清肺寶	15	50 Capsules	\$9.6	\$8.64			68	SUWPLTAR-40	巴西蜂膠液40	36	30 ml	\$16	\$14.4	
	22	SUWANTI-100	時光倒流	12	100 Softgels	\$9.49	\$8.54			69	SUWPLTAR-60	巴西蜂膠液60	24	30 ml	\$18	\$17	
	23	SUWFIBER-300	纖維素	15	300 Capsules	\$9.95	\$8.96			70	SUWPLTAR-80	巴西蜂膠液80	12	30 ml	\$30	\$26	
	24	SUWGINK-200	銀杏	12	200 Softgels	\$9.95	\$8.96			71	SUWUBF-200	蜂膠丸	12	200 Softgels	\$9.95	\$8.96	
男人保健	25	SUWMACA-90	瑪雅馬卡	12	90 Capsules	\$8.99	\$8.09			72	SUWROYAL-200	蜂王漿膠囊	12	200 Softgels	\$12.95	\$11.66	
	26	SUWV-AMERICA-30	美洲威	12	30 Tablets	\$24.95	\$22.46	73		SUWBEE-60	天然蜂膠	15	60 Softgels	\$6.79	\$6.11		
	27	SUWDAILY-100-M	男力維	12	100 Tablets	\$5.1	\$4.59	植物藥物類		74	SUWACAI-120	巴西莓	12	120 Capsules	\$9.45	\$8.51	
	28	SUWPROSTA-60	攝護錠	15	60 Capsules	\$9.95	\$8.96			75	SUWSOY-100	大豆異黃酮	12	100 Capsules	\$6.85	\$6.17	
	女人保健	29	SUWESTRO-60	雌性調理素	15	60 Capsules	\$9.95			\$8.96	76	SUWCCP-100	冬蟲夏草粉	12	100 gram	\$42	\$33.6
		30	SUWBEAUTY-90-GLD	精華素	24	90 Capsules	\$1.99			\$1.79	77	SUWCHC-100	冬蟲夏草膠囊	12	100 Capsules	\$23	\$18.4
		31	SUWBEAUTY-90-GRN	精華素	24	90 Capsules	\$1.99			\$1.79	78	SUWGINSENG-60	花旗參膠囊	24	60 Capsules	\$4.2	\$3.78
		32	SUWDAILY-100-W	女健寶	12	100 Tablets	\$5.63			\$5.07	79	SUWLZ	靈芝顆粒	12	100 gram 5倍濃縮	\$36	\$28.8
33		SUWV-FEMALE-30	偉妹	12	30 Capsules	\$15.5	\$13.95			80	SUWALOE-100	蘆薈	12	100 Softgels	\$6.05	\$5.45	
34		SUWLCARN-120	左旋肉碱	12	120 Capsules	\$8.2	\$7.38			81	SUWNONI-180	羅梨	12	180 Capsules	\$8.36	\$7.52	
骨關節保健		35	SUWCALQ-160-CB	液體鈣	12	160 Softgels	\$4.35			\$3.92	82	SUWSPH-100	螺旋藻	15	100 Capsules	\$6.21	\$5.59
		36	SUWBIOCAL-120-CAP	百傲活性鈣	12	120 Capsules	\$9.9			\$8.91	83	SUWGREE-TEA-100	綠茶素	15	100 Tablets	\$7.95	\$7.16
	37	SUWCOLLAGEN-90	骨膠原	12	90 Capsules	\$12.85	\$11.57			84	SUWPAPAYA-200	木瓜酵素	12	200 Tablets	\$9.17	\$8.25	
	38	SUWARTH-120	關節靈	12	120 Tablets	\$10.99	\$9.89		85	SUWGRAP-100	葡萄籽	15	100 Tablets	\$7.99	\$7.19		
	39	SUWRFS-60	紅藥噴劑	12	60 ml	\$7.95	\$7.16		86	SUWGRAP-300	葡萄籽	15	300 Tablets	\$19.75	\$17.78		
	40	SUWSHAR-100	鯊魚軟骨	12	100 Capsules	\$9.45	\$8.51		87	SUWTOMATO-100	茄紅素	15	100 Tablets	\$7.99	\$7.19		
	41	SUWSHAR-300	鯊魚軟骨	12	300 Capsules	\$19.9	\$17.91		88	SUWRS	人參顆粒	12	100 gram 5倍濃縮	\$53	\$42.4		
	42	SUWCORAL-200	珊瑚鈣	18	200 Tablets	\$6.3	\$5.67		89	SUWSEABUCK-120	有機純沙棘王	12	120 Softgels	\$15.3	\$13.77		
	43	SUWCALF-250	水果鈣	15	250 Tablets	\$8.2	\$7.50		90	SUWEPO-200	月見草油	12	200 Softgels	\$6.35	\$5.72		
維生素類	44	SUWVITA-250-400IU	天然VE	12	250 Softgels	\$9.95	\$8.96										
	46	SUWVITAB-100	維他命B	15	100 Tablets	\$5.2	\$4.68										
	46	SUWVITA-100-CHEW	維他命C	12	100 Tablets	\$3.5	\$3.15										
	47	SUWMULVITA-300	綜合維他命	15	300 Tablets	\$8.8	\$7.92										

保健品說明及郵購方法:

長期以來，本報提供的物美價廉的保健品郵購服務，得到了廣大讀者的關愛和信賴。我們推出了整盒購買特殊折扣的政策。同時有的品種生產廠家或供貨商也不提供零散包裝，必須整盒購買。上面的保健品分類不是很科學，因為一個品種可能涵蓋幾個類別，這裏不去重復；分類的目的主要是為了查找方便，望周知。

郵購方法: 請自己計算總額，美國國內加郵費一律 \$8 (也可以代為直接郵寄去中國大陸，請聯系)，然後，支票請寄: Sino US Times, 580 West Monterey Ave. #416, Pomona, CA 91769
TEL: 626-282-8661。

巴西蜂膠液 美國蜂膠丸 (批發價供應)

全世界最好蜂膠產在巴西，原廠巴西百益牌蜂膠開發最早、歷史最長、品質最好

保萊塔牌蜂膠經過巴西國家蜂膠實驗室,聖保羅大學,巴西聯邦農業部,美國FDA等權威機構登記註冊并聯合認證。



35% 巴西保萊塔牌
綠蜂膠液 (酒精提
取蜂膠, 價格低廉)
30毫升/瓶, 16瓶/盒,
\$12/瓶, 特價: \$176/盒



40% 巴西保萊塔牌
綠蜂膠液
(無酒精; 無蠟)
30毫升/瓶, 36瓶/盒,
\$16/瓶, 特價: \$180/打



60% 巴西保萊塔牌
綠蜂膠液
(濃度較高, 無蠟)
30毫升/瓶, 24瓶/盒,
\$18/瓶, 特價: \$408/盒



80% 巴西保萊塔牌
綠蜂膠液
(濃度最高, 無蠟)
30毫升/瓶, 12瓶/盒,
\$30/瓶, 特價: \$312/盒



超三自然蜂膠軟膠囊
200粒/瓶, 12瓶/打,
\$13/瓶, 特價: \$135/打

訂購說明:

1. 每盒 (或每兩打) 售價含美國國內郵費 (一打以內需加郵費\$5);
2. 如果需要直接寄去大陸, 任何批發數量, 增加\$8, 則以快遞方式寄往指定地點;
3. 本報祇接受郵購, 支票請付: Sino US TIMES, Inc., 請寄到 580 West Monterey Ave. #416, Pomona, CA 91769;
4. 來信請注明收貨人地址和電話。

最佳聯系方法:

電子郵件到 sino.us.weekly@gmail.com
電話: 626-282-8661

本欄蜂膠產品是《美中時報》報社提供的特價服務, 保證價格最低, 希望廣為利用, 并請支持本報發展。



我們要行動 一起努力

—— 奧巴馬馬雲 APEC 對話實錄

當地時間 11 月 18 日，美國總統奧巴馬出席在菲律賓馬尼拉舉行的 APEC 峰會，與阿裏巴巴董事局主席馬雲對話交流。馬雲說，我在美國紐

約州布蘭登買了一塊覆蓋着森林的土地，我買這塊土地的原因，不是爲了買下森林，是想要買經驗，看看美國人在上個世紀是怎麼解決自己的環境

污染問題的。我們把這些技術和經驗帶回到中國，帶到這個半邊的世界。這就是機會。現在仍然擔憂，那就太晚了，我們要行動，一起努力。

奧巴馬：馬雲先生今天早上的演講已經點燃了整場的氣氛，作為演講嘉賓，在他後面講感到壓力很大。我會讓演講盡可能的簡短一些。馬雲先生，為什麼你對氣候保護充滿熱情？為什麼你覺得企業應該在環境變化的問題中發揮作用？

馬雲：不是熱情，而深深的擔憂促使我對環境和氣候變化投入精力。當我 12 歲的時候，我到一個湖裏游泳，差點淹死，因為那個湖比我想象的深很多。而 5 年前我故地重游，整個湖都幹了。大家身邊都有年輕朋友都死于癌癥。20 年前，幾乎沒人聽說過癌癥，而今天，很多家庭，我身邊的很多朋友遭受着癌癥的痛苦。

如果沒有一個健康的環境，無論賺多少錢，都將面臨環境變壞的災難，這就是我們的憂慮。從 6 年前開始，我們把阿裏巴巴集團千分之三的收入捐獻出來，鼓勵幫助年輕人找到解決環境問題的創新方式，一起去面對這個問題。

當然，錢永遠都是不夠的，但錢是用來幫助喚醒人們的意識，讓

人們知道，氣候在出現問題，食品安全有問題，水質有問題，從而認真的去對待和解決這個問題。這就是我們的思考。

未來的機會在哪裏？阿裏巴巴一直相信，機會永遠在最麻煩，讓你憂慮的地方。你能夠解決多大的麻煩，就能夠產生多大的機會。

幾年前，比爾蓋茨打電話給我，邀請我一起推動清潔的能源，我覺得這是一個很好的主意，這也是我們可以貢獻的東西。

15 年前，我們是小公司，現在我們變大了，是一家跟很多公司不一樣的公司。但是我們認為，不管你是一家什麼樣的公司，如果你不關心環境，食品和水，那麼不管你的企業是大還是小，你都很難生存下來。

奧巴馬：我們看到在很多國家，年輕的創業者使用高科技，進行了跨越式的發展。同樣的，在亞洲和非洲的很多地方，連電話綫都沒有鋪設，人們直接跨越到移動設備，而且顯然每天從阿裏巴巴買東西。這提出了一個問題，我們應該怎麼做來支持年輕的創業者？馬雲先生，

你做過白手起家的創業者，現在也成為成功的企業家，經歷過兩種階段，你覺得，大公司和政府如何創造好的環境給年輕的創業者？

馬雲：政府很簡單，減稅就好了，別對年輕創業者收稅。

奧巴馬：你得到了你 CEO 同行的歡呼。

馬雲：但是我認為，我聽到這些創業者的故事感到非常激動。創業公司對創業者來說就是他們的小孩，我到今天有了五個“小孩”，我是一個有經驗的父親了。阿裏巴巴、淘寶、支付寶等等，這些是我的孩子。我覺得對創業者來說，沒有人能幫到你，我們祇能幫助自己。投資者，合伙人，政府他們是叔叔阿姨，你才是父母，不要放棄你的小孩。當我們開始談論自己的小孩，自己的激情時，都聽起來很瘋狂，你是那個照顧小孩的人。

我們所做的是創造一個平臺，我們的任務是賦能。今年雙 11 我們平臺上有 145 億美元的交易，今年我們會有 5000 億美元的總交易額。我們不出售任何東西，我們幫助別

人出售，我們的任務是幫助其他企業實現他們的夢想。

我們平臺上有個 app，他們追蹤卡車，因為卡車物流一般把東西從這個城市送到那個城市，但是他們回來時候是空載的，這個應用就是解決這個問題，幫助卡車司機減少空載。我們的科技和平臺幫助這家企業，去年一年，這家企業就幫助節省了價值 15 億美元的燃油。這是用創新的方式使用科技。

中小企業永遠最有創新力，大企業保持創新很難。當我們看到這樣的企業時，我們激動，我們資助他們，我們用科技支持他們，如果他們是環境友好型的企業，在我們的平臺上，我們會推廣他們。

奧巴馬：在中國，人們正在越來越關心環境，你覺得你的同行企業家在關注這種轉變嗎？

馬雲：以中國為例，比如北京的霧霾，導致更多人關注環境。因為霧霾，政府和所有的企業都改變了非常多。

我組織了一個桃花源基金，我邀請了中國的 45 位商業領袖，一起

加入，投入資金。這是一個由政府、企業、科學家、社會學家和慈善家等等一起聯手的組織。有很多事情，企業應該更積極自覺的來做。現在討論誰的錯已經太晚了，美國的錯還是我們的錯，我們在一起解決問題。我們如何聯合在一起，更高效的做事？我一直相信，做公益，你應該有慈善的心，商業的方法來實踐，因為這是做成事情的最有效方法。科學家應該想的是如何正確的做事，企業家則應該考慮如何有效的做事，政府應該創造很好的環境和基礎，做基礎研究，我們也需要媒體來告訴大眾怎麼做。亞太地區，特別是中國，我們採取了很多好的措施，但是我們應該探索一個更有效方法。

我在美國紐約州布蘭登買了一塊覆蓋着森林的土地，我買這塊土地的原因，不是為了買下森林，是想要買經驗，看看美國人在上個世紀是怎麼解決自己的環境污染問題的。我們把這些技術和經驗帶回到中國，帶到這個半邊的世界。這就是機會。現在仍然擔憂，那就太晚了，我們要行動，一起努力。

哈佛大學博士福山在清華大學演講時指出

中國應從民法階段上升到憲法階段

福山認為，中美同樣面臨政治改革的挑戰。中國需要更大程度的法治，美國則需要更多的政府權力。然而，即便兩國有着不同的進路，但它們在未來應共享同一個政治框架。“這個框架包括三個要素——有能力的國家、法治和問責政府。”如果中美兩國都承認自己是一個現代國家，那麼，在此三者之間維持平衡便是對所有現代政府的要求。



弗朗西斯·福山（右二）在清華演講（攝影：徐娉婷）

■ 李大白 徐娉婷 / 文

11月4日下午，哈佛大學博士弗朗西斯·福山來到清華大學，以“中國與美國政治改革挑戰”為主題發表演講。他指出，“檢驗一個政治制度的質量，一二十年時間內是看不出來的，我覺得美國制度再運轉五十年沒問題。”在福山看來，美國的政治制度面臨的問題算不上是“危機”（crisis），充其量是“衰退”。中美的政治改革都應試圖維系國家、法治和問責政府三者之間的平衡，他十分強調法律對於政府權力的限制，而檢驗一個好制度的標準則是“能否持續發展”。

一、中美未來應共享同一個政治框架

福山認為，中美同樣面臨政治改革的挑戰。中國需要更大程度的法治，美國則需要更多的政府權力。然而，即便兩國有着不同的進路，但它們在未來應共享同一個政治框架。

“這個框架包括三個要素——有能力的國家、法治和問責政府。”如果中美兩國都承認自己是一個現代國家，那麼，在此三者之間維持平衡便是對所有現代政府的要求。

福山眼中的中國，現代國家的三要素缺了兩個：“中國很早就有了國家，現在中國的政治制度起源于秦朝，因為從那時起建立了中央集權政府。但是中國從來沒有建立真正的法治和民主問責制，沒有實現權力的平衡。”

雖然在第十一屆三中全會之後

提出了法治問題，然而福山覺得這種“法治”并不清晰：“因為法是高于政府的，法是要限制權力的，問責政府是要按照法律和規則來運行的，顯然中國現在不是這樣。”

“在西方，問責政府是靠選舉而得，不過與朝鮮比起來，中國政府算是問責政府，但是它不以選舉為基礎。”在福山看來，自由民主正是這三者之間的平衡，其中最重要的是憲權和規則，它們能夠對專制暴政起到控制作用。

“法律的一個重要功能是限制權力的運行，而中國改革開放以來在這樣做。一個很明顯的標志是領導人實行任期制和退休制。任期制將中國和許多其他國家區別開來。在非洲，有的領導人在位子上待二十三十四十年都有可能。比如穆巴拉克在位37年，卡扎菲在位42年。而中國的領導人，十年就要換一次。”

二、中國的法律傳統主要是刑法

福山從文明史的角度對中國的政治傳統溯源，雖然中國有最早的國家形態，沒有機構對國家權力進行制約。而權力的平衡在其他國家盛行起來。

“在幾乎所有的文明之中——從猶太、印度教到伊斯蘭世界，都有成文法，法的觀念在一定程度上是上帝意志的表達，因此它是高于政權、高于統治者的。所以教會往往擁有解釋法律的權力。這種特點在歐洲大陸表現得十分明顯，比如由天主教會發展出來的羅馬帝國，

教會對法律的解釋權，同時又區別于世俗權力。在博洛尼亞、法國、華沙也有類似的法律傳統，在一定程度上對國王構成了限制。”

甚至在印度和伊斯蘭文明中也有這種法制高于世俗權力的根源。“在印度的種姓制度中，婆羅門高于其他階層，宗教力量是可以解釋法律的。”在這樣一個背景下來看，中國的政治傳統便比較特殊了。

“中國的法律傳統主要是刑法，在這個意義上，中國沒有嚴格的政權和法的分離，也不存在宗教跟政權的分離，使得中國的法律傳統與歐洲、印度和伊斯蘭都不一樣。”

“中國對法律的貢獻是儒法鬥爭。法家強調政治制度和王權都要按照法來進行，儒家是按照培養君子的道德判斷來進行統治，但中國的這些討論都還是十分基本的。然而，在西方則形成了十分形式化的，細節十分復雜的法律，而中國要靠君子式的官員來達到一個好的結果。所以近代以後，無論是日本的明治維新還是晚清的改革，都學習了西方的法律。”

“中國的民法傳統主要是在辛亥革命之後的國民黨時期才逐漸形成起來的。毛澤東時代，民法的傳統消失較多，在鄧小平時期又得到一定程度上的恢復。然而，這種穩定的民法應該上升到憲法，達到限制行政權力的程度。”福山說。

三、美國政府低效導致政體衰變

福山認為，美國的法律也有一個獨特的傳統，它不同于中國，也

不同于歐洲，它甚至不是一個“民主”的產物。

“美國的情況與中國相反，美國有太多的黨，低效的政府，導致政治體制的衰變。在美國，司法權高于行政和立法，所以最高法院可以很多議會或是立法機構通過的議案，而且過去的很多制度，比如奴隸制，也是通過法律被保護下來的。然而歐洲人和美國人的差別在于，歐洲人對國家並沒有特別的偏見，他可以接受國家的存在。美國人對於國家有着很深的的不信任，在制度上的直接體現就是它的司法權高于行政權和立法權，比如奧巴馬在2010年提出的醫療改革法案，在議會也通過了，然而共和黨卻通過最高法院否決了。”

四、能持續發展的制度便是好制度

“美國面臨制度衰退的危機，能在現有制度框架內解決嗎？”面對清華大學中文系教授汪暉的提問，福山對自己“人類歷史將終結于自由民主制度”這個論斷依然充滿信心：“我認為都不能成為‘危機’（crisis），用‘衰退’（decay）更合適，這個制度不是說面臨馬上必須解決的問題，不解決就無法繼續，而且問題也可以通過一系列辦法解決。”

“檢驗一個政治制度的質量，一二十年時間內是看不出來的，需要幾十年幾代人時間。中國的制度也一樣，如果能在幾十年內經濟保持增長，持續發展，那就很好。

我覺得美國制度再運轉五十年沒問題。”

相關資料

弗朗西斯·福山

弗朗西斯·福山（Francis Fukuyama），1952年生，日裔美籍學者。哈佛大學政治學博士，曾師從塞繆爾·亨廷頓。2010年開始任斯坦福大學民主、發展與法制中心高級研究員、主任。著有《歷史之終結與最後一人》、《後人類未來——基因工程的人性浩劫》、《跨越斷層——人性與社會秩序重建》、《信任》、《政治秩序的起源：從前人類時代到法國大革命》。他的第一本著作《歷史之終結與最後一人》讓他一舉成名。

（原載騰訊文化）



中美富人財富價值觀有何不同？

蔡慎坤 / 文

爲什麼美國富人不把財富傳給自己的孩子呢？美國崇尚個人奮鬥打天下，不像一些國家尊崇世襲的爵位和財富。很多通過艱苦創業而成功的美國企業家不相信財富可以傳代。他們知道，由于富家子弟在鈔票堆中長大，一輩子不愁吃喝，無憂無慮，容易養成揮金如土、逍遙度日的不良習氣。金錢不但不會給後代帶來幸福，相反有可能對後代造成傷害。



當比爾·蓋茨決定把自己 580 億美元財產全數捐給比爾及梅琳達·蓋茨基金會 (Bill & Miranda Gates Foundation) 時，蓋茨表示，這是他和妻子梅琳達的共同決定，“我們決定不會把財產分給我們的子女。我們希望以最能夠產生正面影響的方法回饋社會。”

蓋茨 1975 年創辦微軟後，視窗軟件雄霸操作軟件市場，讓他在 1995 年至 2007 年雄居福布斯全球富豪榜榜首，過去十多年，蓋茨已為世界各地的慈善事業做出了巨大的貢獻，並成為世界上最慷慨的富人。目前，以蓋茨夫婦兩人名字命名的比爾和梅琳達·蓋茨基金會是全球規模最大的私人慈善組織，其基金規模是老牌的福特基金會的 3 倍、洛克菲勒基金會的 10 倍。

比爾·蓋茨和巴菲特隨後的巨額捐贈曾經轟動世界，並帶動美國富豪變得更加慷慨。美國私人及公共基金會數量從 1997 年的逾 4.4 萬家增至 2007 年的逾 7.8 萬家。12 年前，美國《紀事》網絡雜誌公布的前 60 名慈善捐贈者排行榜中，僅有兩人的捐款數目超過 1 億美元。但自 2001 年以後，捐款數目過億者人數一直保持在兩位數，巴菲特目前已捐款 400 多億美元。

爲什麼美國富人不把財富傳給自己的孩子呢？美國崇尚個人奮鬥打天下，不像一些國家尊崇世襲的爵位和財富。很多通過艱苦創業而成功的美國企業家不相信財富可以傳代。他們知道，由于富家子弟在鈔票堆中長大，一輩子不愁吃喝，無憂無慮，容易養成揮金如土、逍遙度日的不良習氣。金錢不但不會給後代帶來幸福，相反有可能對後代造成傷害。

巴菲特和蓋茨都是當今美國富人的杰出代表。他們秉承“再富不能富孩子”財富觀，將錢捐獻給社會而不願留給後代。蓋茨曾經說：“當

你有了 1 億美元的時候，你就明白錢不過是一種符號，簡直毫無意義。”蓋茨對社會如此慷慨大方，然而對子女則相對吝嗇。蓋茨多次公開宣布：“我不會給我的繼承人留下什麼錢，因為我認爲這對他們沒有好處。”

巴菲特對世襲財富的理念更是不屑一顧。他說：“我從來不相信王朝世襲式的財富。”巴菲特在回答記者有關爲什麼不把財富留給孩子時說，他認爲自己的財富是上帝的恩賜，全部來源于社會，最後也要回饋給這個社會。

許多美國富人都認同鋼鐵大王卡耐基的觀點：“一個人到死的時候還是家財萬貫，這是一種耻辱”。在美國還有一種說法：“沒有人能夠豁免賦稅和生死”。美國人把納稅看成是一種義務，富人自然更不例外。富人們認同社會體諒政府，認爲政府也像一個家庭一樣，需要各種各樣的花費以及對社會的投資。爲此，國家一定要有收入，徵稅是必需的，而逃稅則是一種耻辱。

美國很多人都不把遺產傳給自家子孫，而年輕人對繼承遺產也不感興趣，他們更崇尚白手起家，實現自己的“美國夢”。巴菲特曾說：“我希望我的 3 個孩子有足夠的精力去幹他們想幹的事情，而不是有太多的錢什麼都不做。”更多的美國人認爲：父母溺愛孩子，讓孩子只會享受，可能是一生中最糟糕的事。因爲這樣會使孩子失去經歷屬於自己的成功和失敗的機會。他們不想讓孩子成爲坐享其成的富人，擔心讓孩子輕易得到巨額財產，會抑制孩子的才能，使子女成爲祇會守財、享樂而不具有創造財富能力的人，甚至會將他們推向墮落的深淵。捐贈有利于子女的成長、成才和社會的發展。

許多美國富人認爲，他們的家人已經生活得很好了，而“財富不應該集中在少數人手裏”。比爾·蓋

茨的父親老威廉幾年前在致布希總統的一封信中寫道：取消遺產稅將使美國百萬富翁、億萬富翁的孩子不勞而獲，使富人永遠富有，窮人永遠貧窮，這將傷害窮人和他們的家人。因此他堅決反對布希總統取消遺產稅的提議。巴菲特曾當着孩子的面在公司股東大會上說：“那種以爲祇要投對娘胎便可一世衣食無憂的想法，損害了我心中的公平觀念。”

相比美國人，中國人更重視血緣關係的傳承。孔子有言，不孝有三，無後爲大。這至少意味着，人生在世的主要任務之一，應該是把自已的功業傳給骨肉至親。換句話說，我們是把永生的希望寄托于血緣的一脈相傳之中，因而我們才會如此迫切地追求“望子成龍”或“望女成鳳”的夢想。就以領養爲例，美國人一般不太會介意自己的子女是領養來的，有時，他們甚至熱衷于領養與自己種族不同的孩子，比如某些明星就領養具有東方血統的孩子，且不止一個。剛剛上任的美國駐華大使就從中國和印度領養了兩個子女。但對於大多數中國人來說，一般僅在迫不得已的情況之下才會領養孩子，而且領養之後，總要竭力掩蓋，因爲我們更看重所謂的嫡傳正宗血緣關係。

也許這一差異與基督教傳統有關。在基督徒看來，孩子都是上帝送給我們的禮物，而非父母的私物，當父母含辛茹苦把孩子養大之後，就該及時放手。在此意義上，擁有孩子的樂趣主要在于養育的過程之中，而非為了香火的延續，或日後子女對養育之恩的回報。另一方面，中世紀的基督教會曾經規定，神職人員不得結婚，以便一心侍奉上帝。正是因爲有了這個規定，西方社會對於獨身現象早已見怪不怪，在他們看來，當一個男人選擇以事業爲重時，甚至會放棄婚姻。這就是西

方歷史上的許多思想家選擇獨身的原因，如康德、牛頓、笛卡爾、休謨、斯密等人，不勝其數，這些思想史上的偉人都沒有留下自己的骨肉，但他們卻英名永存。

正是基于這樣的差別，導致中美富人財富觀的不同。對於以比爾·蓋茨爲代表的當今美國富人來說，人生在世，更重要的意義在于如何爲社會盡責盡力，而不是爲自己和子女謀利。或者說，一個人所應承擔的社會責任要遠遠超過家庭義務。但對於更多的中國富人來說，卻尤爲看重個人對於家庭應盡的義務，由于孩子身上流淌的是自己的骨血，因而中國的民營企業大多是家族企業，說到底，血總是濃于水，一筆寫不出兩個同樣的姓氏。這些都是我們的常用語，而其中的文化含意值得玩味。

據美林全球財富管理環太平洋區總裁孔旭洪表示，在全球 5 個富人增長最高的國家中，亞洲區占了 4 個，依次爲印度、中國、南韓及印尼，中國去年擁有 100 萬美元以上的富人超過了 40 萬人，而一些超級富人（指資產超過 3000 萬美元）大多已把財產轉移或存放于境外。

儘管回報社會和回報後代都能實現個人的價值，但哪一種方式更可靠呢？且不說家族之中會有敗家子，正如中國古訓所言，富不過三代，而整個民族乃至人類社會當然不可能走向毀滅，就此而言，回報社會本身更爲可靠。

我們現在看到，香港的一些巨富，在巨額捐款的時候，往往以父母的名字命名基金會和捐建圖書館、教學樓。這是一種回饋社會和光宗耀祖、澤被後世相結合的善舉。顯然，中國人的血緣親情觀念不會輕易改變，但是善舉、回饋社會的模式也在悄悄發生變化，變得多元。比如汶川地震之後，上海退休教師沈翠英自願把自己的一套房產捐贈給四

川地震災區，以在都江堰市建造一所能抵抗強震的學校。說起這套房產，她原本是像大多數中國人那樣，打算留給自己孫輩的。然而，地震後她改變了主意，理由極爲樸實，留給災區的孩子，她將被更多的學生視爲奶奶。

文明是人類社會創造的一切財富的總和，但從財富到文明，并非簡單的累積即可天然到達。從比爾·蓋茨身上，我們看到了兩種不同的財富態度。在積累財富之時，比爾·蓋茨的財富以及投機行爲，“總是讓人想起以前的強盜式貴族”，關於微軟的壟斷爭議，至今未息，在前些年他亦經常被批評爲富不仁。縱然富甲天下，亦不見得就擁有財富，在走出微軟之後，被《財富》稱爲“理想主義者”的比爾·蓋茨，“將有更多的機會出現在公眾面前，為了全世界的貧窮百姓與政府和企業作鬥爭”，蓋茨說：“我會同那些幸運地獲得了巨額財富的其他人談談，告訴他們如何將財富返還給社會。”

捨天下之財，成天下之善。千金散去，財富歸于社會，而又臻于文明，正是財富累積的正道。比爾·蓋茨希望自己對世界有正面的貢獻，使個人財富最終化爲人類文明社會前進的一種助推劑。儘管中國富人的財富崛起同樣充滿爭議，但財富的繼承卻是波瀾不驚地無可非議，中國的“富二代”登上歷史舞臺，非但沒有遺產稅的挑戰，而且富人們想方設法在把所有的財富與資源一起打包交給下一代。諸如碧桂園 [1.38%] 娃哈哈的老板們一樣，中國改革開放以來的“富一代”，都在想着如何“一世”又“二世”，直至“既壽永昌”地使個人財富爲子孫享用不盡，遑論“在巨富中死去是一種耻辱”的財富價值觀。[2009 年 06 月 01 日鳳凰財經]

（原載蔡慎坤 微信公號 cskun1989）

“花花公子”是如何從良的？

李光斗 / 文



美國“花花公子”日前宣布啓動其電商平臺 PlayboyShop.com，開始打造名牌精品購物網站。這標志着花花公子的品牌重塑進入新階段。其實在早些時候，以成人雜誌而著稱的《花花公子》即宣布明年三月全面改版，屆時雜誌將不再刊登全裸女性圖片，而祇提供“PG-13”內容（普通級，但不適宜13歲以下兒童）。人們不禁要問，沒有了令人血脉憤張的裸女郎，《花花公子》還是“花花公子”嗎？

開啓時代

時間追溯到1953年，美國人休·赫夫納創立了《花花公子》雜誌，第一期內容即是瑪麗蓮·夢露的裸照。這不僅成就了一位世界級艷星，還開啟了一個時代的風向——在那個禁忌叢生的年代，《花花公子》因宣揚“活着不止是為受難，還要享樂才最重要”的生活理念而聲名大噪，自由、不羈由此被人們追捧。彼時對於特定人群，閱讀《花花公子》成爲一種文化歸屬。而衆多的好萊塢女星也都以爭當其封面女郎爲榮，其中不乏索菲亞·羅蘭、伊麗莎白·泰勒等大牌明星。

雖然現在年事已高，但在早期赫夫納卻是美國有名的風流人物，據傳其住所“花花公子莊園”常年有一群兔女郎整日在豪宅派對作樂。甚至在美國青少年中曾流傳這樣一種說法“長大後要像赫夫納一樣享樂！”上世紀七八十年代，赫夫納塑造了與衆多金發女郎狂歡的形象——“許多女人的名字都以元音結尾，所有人的乳腺組織好像都充滿了氦氣”，當時的媒體這樣敘述到。在赫夫納80歲時，他與三個美女的生活還被做成真人秀節目《鄰家女孩》，並以此爲藍本衍生出電子游戲《花花公子：豪宅》。

轉型“從良”

1972年是《花花公子》雜誌的鼎盛期，月銷量達到破紀錄的

700多萬份。然而近些年，伴隨互聯網的巨大發展，網絡對傳統紙媒形成巨大衝擊，時至今日，其銷量已銳減至80萬份/月。發達的網絡使各種美圖艷照、真人視頻唾手可得，這使得《花花公子》對於年輕一代的吸引力大大減弱。同時，以Facebook爲代表的社交網絡占據了互聯網的大部分流量，但由於內容審查、個人隱私等原因，這類平臺大多禁止裸照。為了有效規避，同時盡可能擴大受衆人群，《花花公子》開始“從良”。

為了進入蘋果系統，花花公子剔除了裸體內容，以生活貼士和雜誌文章爲主要內容，推出首款APP應用。2014年7月，花花公子又對自身網站重新設計改版，將一些在公衆場合不宜出現的裸照剔除，化色情爲情色。“安全網站”的推出使受衆即使在工作時間也可以放心瀏覽，這讓花花公子重獲新生。據統計，改版以來花花公子網站流量提升了250%，獨立閱讀的用戶數量從原來的400萬猛增至1600萬，受衆人群也由之前以40歲爲主的中年男性變爲30歲左右的青年一族，且越來越朝年輕化方向發展。

事實上，作爲一個有着幾十年歷史的品牌，花花公子從未固步自封，一直以來都積極隨時代節拍轉型，即便在雜誌業務的興盛時期，《花花公子》的內容也并不局限于性感女郎。毛姆，海明威，博爾赫斯等一批文壇星宿的作品都曾被其刊登，甚至尼赫魯，約翰·列儂，霍金，

喬丹等衆多世界級大咖也曾入座接受訪談，其中不乏經典爆料：1976年還是美國總統候選人的吉米·卡特就曾對《花花公子》坦言：“我看很多女人的時候都有欲念。”

品牌塑造

除了性和女人，美食、體育、時裝等內容也都是花花公子的關注焦點，幾十年的積累，“自由、先鋒”成就了其獨特的品牌調性。據《紐約時報》報道，“系領結的兔子先生”是目前世界上最具價值的品牌之一，其辨識度可以和蘋果、耐克比肩。

“兔子先生”有“雅痞男”之稱，是芝加哥藝術家保羅專門爲“花花公子”設計的品牌形象。關於這一經典之作，有人曾這樣形容：“喜歡喝雞尾酒，配一兩盤開胃菜，聽着充滿情調的音樂從留聲機中緩緩流出，邀請一位女性靜靜的討論畢加索，尼采，爵士還有性”。

這就是花花公子，生活中在意藝術、哲學和性。作爲一種特定時尚的締造者，赫夫納曾自曝睡過數以千計的嫩模，這些都爲花花公子鐫刻上了獨一無二的品牌烙印——俏皮乖張的兔子，懂情趣，知分寸，對抗傳統的同時，炫耀彰顯自己的生活態度，用不羈引領時尚，做時代的弄潮兒。

品牌授權經營

“兔子先生”爲花花公子締造

出龐大的商業帝國。早在1955年，花花公子即推出了自己的品牌衍生品，帶有兔頭圖案的系列服飾。隨後其品牌逐漸涉及網絡，影視，選美賽事，化妝品，箱包，服飾等衆多領域，風靡全球的花花公子品牌眼鏡即是其中的代表。今天的花花公子已經成爲一個品牌運營集團，通過品牌授權合作經營賺得盆滿鉢滿。2014年，花花公子在全球150個品牌的品牌授權榜上排名42位。值得一提的是，目前花花公子在全球的授權合作收入有40%來自中國（盡管在中國，人們買不到《花花公子》雜誌）。

以花花公子服飾爲例，在美國經歷了從高端到親民的發展過程，社會名流、普通大衆均有覆蓋。在中國，花花公子服飾最早作爲美國

文化的象徵而流行——上世紀90年代初，花花公子與鱈魚等國外品牌被看做身份、財富的象徵，但由此也帶來了大量的泛濫仿制。

未來展望

盡管身披品牌輝煌的光環，但受互聯網經濟的衝擊，花花公子也確實受到了很大影響。但通過減員，業務外包，剝離媒體業務，削減成本等一系列措施，花花公子也在逐步擺脫危機，并向品牌管理公司邁進。多元的業務甚至讓花花公子在2012年進軍線上博彩游戲領域。而花花公子的“轉型從良”正是在這一背景下展開的。



中國品牌第一人、中美企業峰會顧問委員會委員李光斗。

二戰期間中國學者給美軍上課

彭靖 / 文

1941年12月7日，珍珠港被日軍偷襲之後，太平洋戰爭爆發。在這期間，美國陸軍為了對外戰爭的需要，在哈佛、斯坦福、芝加哥等25所知名大學都開辦有“陸軍特別訓練班”課程，英文Army Special Training Program（簡稱ASTP）。但是美國政府立即發現，國務院及軍方中真正懂漢語和中國問題的專家實在太少，一些高校中的年青美國漢學家，如哈佛大學的費正清、康乃爾大學的畢乃德、芝加哥大學的柯睿格等人，還要集中到華盛頓為軍方收集、分析情報。於是，當時的許多中國留美學者在陸軍特訓班中承擔重要角色。比如，趙元任主持哈佛大學的特訓班工作，鄧嗣禹主持芝加哥大學特訓班工作，另外一些中外知名學者與漢學家，如胡適、費孝通、金岳霖等人，也參加了授課；周一良與夫人鄧懿、楊聯陞等人參加了助教工作。隨着這些學者傳記、回憶錄和日記的公開與出版，為我們還原了許多相關的歷史信息。



一

當時，美國在大學開設“陸軍特別訓練班”課程，其目的是要訓練將要被派到諸如中國、日本等地區任職的指揮軍官，教他們學習各國的語言，同時學習各國的歷史、地理與社會情形。此外，美國政府在哥倫比亞大學和普林斯頓大學設立海軍語言學校，在費吉尼亞的夏洛特爾設立陸軍語言學校等。培訓的時間由6個星期至17個月不等。

太平洋戰爭前，美國許多大學的漢語教學內容，主要是為了培養漢學家而開設的古代漢語，注重古代漢語的閱讀和語法分析，忽視其在生活中的應用。很顯然，如果採用戰爭前各大學的漢語教學方法，將無法滿足戰爭需要。為此，那些承擔教學任務的中國學家們不得不改進漢語教學方法，他們嘗試對學員強化語言訓練，在教學中注重現代漢語的聽力與口語表達。接受過訓練的美國學生，就能被派到所學語言的區域去開展工作。

哈佛大學受美國陸軍委托，1943年開始舉辦中文、日文培訓班，趙元任先生當時負責主持中文訓練班的工作，主要助教是周一良的夫人鄧懿，正在讀博士學位的楊聯陞由于表現突出，而受到趙的特別賞識，在中文部二十餘位助教中，特別為他申請了一個講師的職位。後來，楊聯陞還曾協助趙元任編寫過一本《國語入門》的通俗讀物。

關於楊聯陞在ASTP授課的經歷，1944年3月14日楊聯陞致胡適的信中說：“哈佛的海外政治學院

遠東組在風雨飄搖之後，裁剩下一百四十人（舊五十，新九十）。還夠忙一陣的。壞學生差不多都走了，以後大概可以教得快一點兒。”1946年4月，北大明確胡適出任校長之後，他曾很想和鄧嗣禹一同回北大任教。1946年4月5日，楊聯陞在寫給胡適的信中列出了自己的簡歷：1943-1944年曾任哈佛大學海外政治學校任講師，教課5學期。不過後來他還是去了聯合國做過一陣子翻譯。哈佛又聘他回去任教，楊聯陞後來遂留在哈佛教中國史。自1948年起，他長期擔任《哈佛亞洲學報》中國部分的實際負責人和聯絡人，并長年撰寫書評。

周一良先生在他的回憶錄《畢竟是書生》一書中，也提到了他在哈佛陸軍特別訓練班的這段經歷。他說在1944年畢業前夕，因參加哈佛的ASTP工作，推遲了論文的寫作。因為哈佛當時的日本學專家賴世和進入軍隊工作，負責ASTP日文班的葉理綏（Serge Elisséeff）便將在哈佛自己培養的弟子周一良，留校擔任日文班的助教。賴世和是一位廣受日本人敬重的學者，後來曾出任美國駐日本大使（1961-1966年）。

1943年10月中旬，應邀來哈佛講演的外聘中國學者是費孝通。邀請費孝通來演講的人是哈佛社會學家帕森斯（Talcott Parsons）。

二

當年，美國有一項稱為“國際教育和文化交流計劃”的援助項目，它始於1940年，最初祇是針對拉美

國家。珍珠港事件爆發後，美國加強了對中國抗戰的援助，首次在西半球之外增添了對華關係項目，邀請中國在教育、農業、工程、社會學等諸多領域的學術精英去美國進行學術交流。從1943年到1947年，中國共有26位有名望的知識分子，分四批應邀訪美。第一批的人員中，除了費孝通，還有金岳霖、蔡翹、劉乃誠、張其昀和蕭作梁等6人。

1942年11月，美國駐華大使高思代表美國國務院，在通知中國教育部的同時，正式向中國6所大學校長發出邀請函，請求他們各推薦一名教授赴美講學。1943年1月底，這6位人選最後確定：西南聯合大學哲學教授金岳霖，中央大學生理學教授蔡翹，武漢大學政治學教授劉乃誠，浙江大學歷史地理學教授張其昀，雲南大學社會學教授費孝通，四川大學政治學教授蕭作梁。這幾位都是各自領域的佼佼者；除了張其昀、蕭作梁外，其他4位都在國外受過教育，英語流利。其中金岳霖和蔡翹都曾長期留學美國，金于1920年獲得哥倫比亞大學博士學位，蔡于1925年獲得芝加哥大學博士學位。劉乃誠和費孝通則是倫敦大學校友，分別于1930年和1938年獲得博士學位。在這6個人當中，年紀最輕的是費孝通，時年32歲。

1943年6月-1944年7月期間，費孝通在美國做了為期一年的學術訪問。當時費正清的夫人費慰梅任職于美國國務院文化關係司，負責費孝通的北美旅行。費正清作為高思大使的特別助理，也曾為推進此項目的實施做了大量工作。他在《費

正清中國回憶錄》中記載道：“到1943年底，美國國務院文化關係司邀請6位教授前往美國，在我的督促下，哈佛燕京學社為6位教授每人贊助1000美元，其他8位教授每人500美元，共計1萬美元。美國學術團體委員會也按同一方針組織了類似的援助活動。”

費孝通的主要留駐單位是哥倫比亞大學，他在哥大見到了社會史家魏特夫和人類學家林頓（Ralph Linton）。林頓讓自己的一位研究生幫助費孝通完成一部英文書稿。帕森斯當時實際負責哈佛SOA（海外管理學院，School for Overseas Administration）的事務，利用這個機會，邀請了費孝通和魏特夫去演講。

在這個學院的秋季課程表上列出了兩次費孝通和帕森斯一起上的課：10月11日費孝通和帕森斯一起上“中國的鄉村社會”；10月18日費孝通和帕森斯一起上“中國的鎮”。費孝通在哈佛期間，也和社會學系的教授們有所接觸，祇有帕森斯對他比較熱情，其他人均比較傲慢和冷淡，這使得費孝通對哈佛社會學系感到十分失望。他在哈佛還接觸了遠東系、商學院的一些教授，但他在1943年10月21日寫給費慰梅信中抱怨說，哈佛漢學家們比較空虛和迷失于過去，而祇有商學院的瑪約（Elton Mayo）和懷特黑德（T. North Whitehead）對他的研究很感興趣。他在遠東系接觸的漢學家應是魏魯南，魏不關心當代中國，甚至不通現代漢語。當時在哈佛求學的楊聯陞、周一良等人似乎和費沒有接觸，楊在給胡適的信裏沒有提到

費的來訪。

在接受漢語培訓的數千名美軍士兵中，日後最為學界所知的是明史專家牟復禮（Frederick W. Mote），他的中文名字取自《論語》中的“克己復禮”。牟復禮在他2010年出版的英文回憶錄《China and the Vocation of History in the Twentieth Century》中介紹，當時來哈佛ASTP遠東組做講座的校內學者包括帕森斯（Talcott Parsons）、沃德（Lauristan Ward）、華爾納（Langdon Warner）、魏魯南（James Ware）、葉理綏，以及校外學者胡適、費孝通、魏特夫等人。他的中文班主講教授是趙元任，主要助教是周一良先生的夫人鄧懿，但他和擔任日文助教的周先生也有來往。牟復禮的ASTP經歷對他個人的職業發展有非常重要的影響。他後來作為美軍戰略服務處人員參與監督京津冀一帶日軍投降之事。抗戰結束後進入金陵大學歷史系學習，後來在華盛頓大學獲得中國史博士學位，最終成為普林斯頓大學東亞系的奠基人。

耶魯大學受美國陸軍委托，在1943年成立遠東語文研究院，創始人和第一任院長是金守拙（George Kennedy），采用的是拼音法教學，所用的第一本教材《Speak Chinese》（中文口語）由金守拙、赫德曼（L. M. Hartman）編著，1944年由亨利霍爾特（Henry Holt & Co.）出版社出版，留美學界房兆楹曾為該書撰寫過序言。之後又出版了練習會話的教材《Chinese Dialogue》（華語對話），

（下轉第21版）

安順接送服務 行程輕鬆沒煩惱

頭等艙般的呵護，讓您行程輕鬆沒煩惱。安順接送關心的不祇是客人的行程，而是客人旅途安全、舒適、愉快。安順接送的負責人梁先生表示，細心呵護是我們的堅持，親切款待是我們的特色。安順接送全新七座，豪華八座，準時可靠，百萬保險，多年來堅持『安心、放心、愛心』，保證客人安心乘搭順利到達。

服務項目：機場，車站接送，景點旅游，觀光購物，鐘點包車，長短包車，上下學，老人外出辦事。旅游景点：迪斯尼樂園、環球影城、好萊塢、魔術山、賭城、聖地亞哥等。

626-715-2781 梁先生
626-715-2872 梁太太

中國直撥美國免費電話
950-404-67723
950-404-62208

百萬保險 商業牌照 TCP#34829



讓生活變得簡單



康復球Comfiball是什麼?

Comfiball是我們公司(UniComfi)有關健康和健身的最新發明!這是全球唯一有把手的康復球。這是一個獨特三合一設計。Comfiball不但可以舒緩肌肉酸痛，做深層組織按摩，還可以幫助重建肌肉力量和達到健身的效果。任何人在任何時候都可以使用。Comfiball跟一般的產品不同不用藥物，不用電池，也不用在地面上滾!

為什麼要使用Comfiball?

Comfiball可以用于所有年齡階段的人，改善對痛有關的健康狀況。很多人車禍受傷導致行動不便和老年人沒法在用球地上滾。不祇一般人可以使用，受傷和老年人也非常適合。針對那些有嚴重背部疼痛痛苦的人活着祇需要偶爾做深層組織按摩的人。

如何使用Comfiball?

Comfiball是一個通過穴位按摩的科學緩解肌肉疼痛的產品。祇要把Comfiball在您的疼痛處固定在牆上，向上向下移動直到您的痛點舒緩為止。可以每天使用。也可以做腳底按摩。在舒緩痛點的同時您的腹部和腿部也同時運動到了!

UniComfi, LLC

電話: 1-424-279-8599

E-mail: info@unicomfi.com

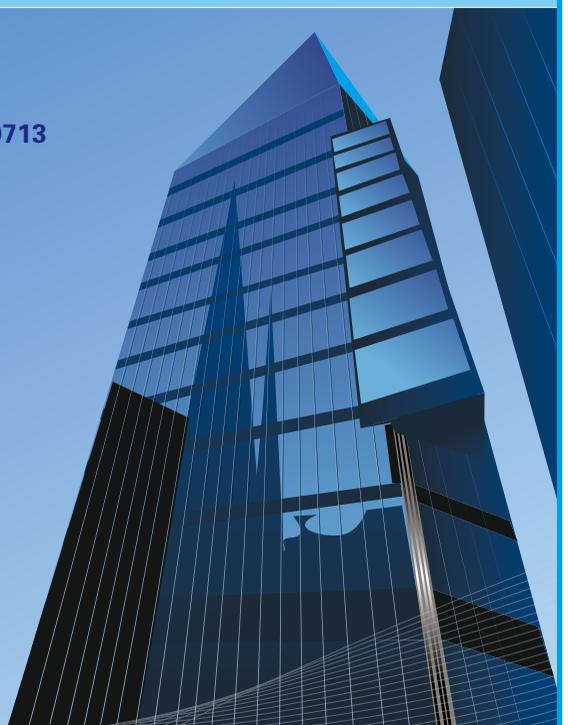
www.unicomfi.com

美國買房 找成薇

BRE#01270713

Remax 全球華人經紀第一名

成薇(英文名Cathy Cheng): 著名美國房地產專家、新浪財經專欄作家、加州州立大學電機學碩士，全球著名房地產公司Remax合伙人，美國華人總商會副會長，擁有美國房地產Broker執照。成薇自1999年從業美國房地產以來，在業界獲得了良好的口碑，在客戶群裏得到了普遍的贊揚。連續多年躋身美國房地產行業名人榜，獲得終身成就獎、全球傳奇獎、全美最高藍鑽獎、全美總裁獎、全美白金獎、美國加州第一名頂尖華人獎等多項大獎。2013年、2014年成薇連續在Remax房地產公司遍及全球89個國家的十餘萬經紀人裏獲得前十名，獲得全美Remax房地產經紀人第二名、全加州最佳經紀人第一名的殊榮，以及Remax全球華人銷售冠軍的輝煌業績。



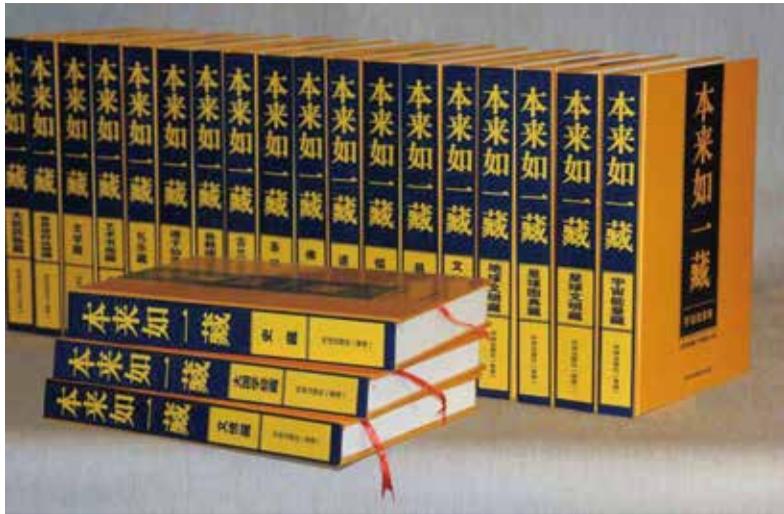
Phone: 1-626-222-3050

Office: 1-626-964-8999

17843 Colima Road, City of Industry, CA91748

Website: www.CathyCheng.com

盛世巨典《本來如一藏》即將出版



■ 本報記者李永田洛杉磯報導

標志着全世界人類文明進步的歷史性巨著《本來如一藏》精藏版編撰完成。由大國學編纂工作委員會主編，國內外參編單位包括聯合國教科文衛組織、英國牛津大學、英國劍橋大學、美國哈佛大學、美國斯坦福大學、德國漢堡大學、清華大學、北京大學、浙江大學、上海交通大學、上海復旦大學、中國

人民大學、西安交通大學、廣州中山大學、廈門大學、山東大學、沈陽藥科大學、中國藥科大學、福州大學、河南航空航天大學、中國藝術研究院、中國國家畫院等五十餘家單位，近千人參加編撰的古今中外唯一文化聖城，由環球出版社出版發行。

參加編撰專家一致認為，編寫《本來如一藏》是一項龐大而繁雜的世界系統文化工程，且意義重

大。完成這部記載着人類文明史迹巨著的編輯出版，將幫助現代和未來人們正確地認知大自然的發展規律，了解人類和宇宙的本源。這部巨著必將成為人類的精神食糧，是我們為後人留下一筆不可再生多得的文化遺產。也是世界文明進步發展身心健康認知的必然結果。

《本來如一藏》內容涵蓋：宇宙能量藏、星球文明藏、星球圖典

它將是世界文明進步的聖迹，是東西方文化的集成大典，是人類文化藏庫中之瑰寶，是按照天地萬物運行規律的指南，其傳世價值不可估量。亦是世界未來發展的根本方向，身心健康的重要標志。

藏、地球文明藏、文字藏、易藏、道藏、佛藏、儒藏、聖經藏、古蘭經藏、諸子仙聖經典、各教諸神藏、文學藏、諸科認知藏、禮樂藏、藝術書畫藏、文博藏、史藏、天然藥物藏、大國學經藏、賢聖真一藏等二十多個系列藏要。編撰總體量將是《四庫全書》的百倍，有千億萬字，約有 20 萬冊。2015 年《本來如一藏》(精藏版)每一套 400 冊出版。2025 年數字網絡版全部完成，并建

成世界身心健康城和人類文明塔一座。2039 年在世界有緣之地，按照天空二十八星，建立二十八個《本來如一藏》圖書館。它將是世界文明進步的聖迹，是東西方文化的集成大典，是人類文化藏庫中之瑰寶，是按照天地萬物運行規律的指南，其傳世價值不可估量。亦是世界未來發展的根本方向，身心健康的重要標志。

(上接第 19 版)

整個耶魯大學漢語教材的系統便是以這兩本書為基礎發展下去的。

二戰期間，房兆楹受美國陸軍軍部之聘，在耶魯大學 ASTP 班教美國軍人學習漢語。他和美國學者霍克特(Charles F. Hockett)合作，在金守拙、赫德曼出版的《中文口語》的基礎上，將此書擴充到兩冊本的漢語口語教材，列入美國“陸軍部教育手冊”(War Department Education Manual)，于 1944-1945 年在華盛頓出版。這個漢語口語課本經受住了時間的考驗，1976 年、1980 年再次印行。

三

芝加哥大學是較早接受美國陸軍委託，在大學開辦 ASTP 課程的學校，培訓時間從 1942 年 8 月開始，到 1944 年 4 月結束，比哈佛大學開辦的時間要早半年以上。芝大 1942 年下旬成立東方研究院，創始人和第一任院長是鄧嗣禹(兼任遠東圖書館館長)。在他的回憶文章《美國陸軍特訓班給予吾人學習西語的教訓》中(載筆者 2014 年出版的《家國萬裏：鄧嗣禹的學術與人生》一書)，我們可以清楚地了解到，在芝加哥大學開辦的課程，當時稱為“中國語言文史特別訓練班”，由鄧嗣禹負責并兼任班主任工作，芝大的美國著名漢學家顧立雅(H. G. Creel)先生也曾參與授課。培訓的目的，是要求受過訓練的學員，了解中國的文化與習俗，能閱讀中文報紙，並能用中文演講，以便今後更好地開展工作。

顧立雅最初沒有被政府借用，而是留在芝大負責培訓項目，1943 年他的授課內容結束後，他也來到華盛頓，作為中國問題專家服務于美軍情報部門，直到 1945 年日本投

降之後才返回母校。

鄧嗣禹在回憶文章介紹，芝加哥大學的特訓班課程分為兩部分，一是語言學習課程，二是地域研究課程。語言學習課程每周上 17 小時的課，采用的教材由鄧嗣禹與顧立雅共同編寫，如：《中文報刊歸納法》《中文報刊歸納法翻譯與選擇練習》。有關口語方面的教材，也是采用鄧嗣禹自編的教材。在此基礎上，1947 年他根據培訓班的教案，整理出版了《社交漢語與語法注解》(Conversation Chinese with Grammatical)，由楊聯陞撰寫序言。之後在此基礎上，1965 年他又出版了《高級社交漢語》(Advanced Conversation Chinese)等書，在美國都成為暢銷書，并多次再版。據 1980 年來華參加“中美漢語作為外語教學學術討論會”的耶魯大學黃伯飛教授撰文介紹，美國印第安那大學在 80 年代中期以前，所用口語教材都是采用鄧嗣禹的這套教材。

芝大特訓班講授的地域研究課程，當時每學期有 10 個小時。第一期學習地理，教師為芝大地理學系各教授所擔任，程序是先講遠東地理，然後相當詳細的講中國地理；第二期講中國歷史，從北京猿人講起，到最近的時事為止。凡是中國文化、美術、政治哲學等內容皆需要講述。第三期講是有關中國社會組織活動內容，注重近百年來的情景，并增加討論課的內容。第四期是地域學習的課程，整合前三期所學內容為一體，請人類學專家將中國文化做綜合介紹。

除此之外，在這一年的當中，他們每周還有兩小時的時間，學習歐洲歷史、地理與政治的內容，使學生不僅了解中國的知識，而且對於世界也有一個大致的了解。

本校的授課教師中，有用中文

演講的，專門講中國風俗的內容；有談論時事的學者；還有介紹中國的舊劇作或書畫的學者。除去聽演講內容之外，學生必須看課外參考書，數量要求為每周約 100 頁。同時每月對學生有一次小考，每期有一次大考。

鄧嗣禹在回憶文章中，提及“一年中文訓練的成績，使金岳霖先生大為詫異”。受訓的學生儼然成為“中國通”。這是因為當時金岳霖也在芝大，并通過鄧嗣禹與 ASTP 班的學員有許多接觸。

1943 年 6 月，金岳霖與費孝通、張其昀等 6 人集中到重慶辦理訪美護照，并參加了 5 天的集訓。在這期間，作為國民政府的最高領導，蔣介石曾會見并宴請了各位教授，并向教授們贈送了自己的像片，這對於 6 位教授都是莫大的榮譽。集訓後，他們由重慶飛往美國，作為期一年的訪問與講學。

8 月 5 日-7 日，來到美國兩個月之後，金岳霖與費孝通一行被邀請到芝加哥大學，參加了題為“不可徵服的中國”的論壇，到會的有美國學者 40 多人。6 位華人教授從自己熟悉的領域，向聽眾演講與介紹了中國抗戰以來的情况，并與參加論壇的美國學者、學生展開討論。這些演講和討論文稿經過整理之後，結集為《來自不可徵服中國的聲音》(Voices from Unoccupied China)一書，1944 年由芝加哥大學出版社出版。

金岳霖在訪美期間，在哈佛大學、芝加哥大學均參加過學術交流活動，但在芝加哥大學停留的時間最長。在芝大東方研究院，他用英文完成了《道、自然與人》一書。金在書的序言中寫道：“無論這部著作是否值得撰寫或發表，它畢竟使我有機會感謝美國哈佛大學、感謝芝加哥大學，特別是感謝美國國

務院。”可惜這本書當時沒有能在美國出版。

1943 年，金岳霖還曾用英文撰寫《China Philosophy》(《中國哲學》)一稿，作為在華美軍講課的講稿，曾少量油印，1980 年在《Social Science in》(《中國社會科學》)創刊號首次刊出，後譯成中文在《哲學研究》1985 年第 9 期發表。

1944 年 3 月-4 月，第四學期中國歷史文化課程，是由鄧嗣禹代表芝大，聘請胡適先生講授《中國思想史》課程十餘日，時間安排是每日講演一次，每周有五次的時間，胡適也是芝大當時唯一的外聘學者。具體細節，我們可見胡適出發之前(1944 年 3 月 22 日)，寫給王重民的信函：“我二九日去芝加哥看看他們的藏書，順帶到鄧嗣禹的兵官學校作六個演講。四月十三日可東歸。”胡適在信中所指的“兵官學校”，即是芝加哥大學當時開設的 ASTP“中國語言文史特別訓練班”。胡適演講的具體時間，可界定為 1943 年 3 月 29 日-4 月 13 日。這段經歷目前在《胡適全集》《胡適年譜》中均屬於被遺漏的內容。

這期間，胡適居住在芝大的教職員俱樂部，業餘時間他喜歡有人陪同他聊天，而且古今中外無所不談。胡適之前曾長期在北大任教，1938-1942 年期間又出任過戰時中華民國駐美國大使，所以關於民國初年的事，他知道幕後背景與個人底細，這些內容在普通書中是不易看到的。胡適由于當大使期間多次在美國演講，所以口才相當好，他可以從早談到晚，而且滔滔不絕、娓娓動聽，所講的故事大多使人久聞不厭，畢生難忘。後來，胡適在收到講課費的支票後，曾回信表示感謝，并多次稱鄧嗣禹為“鄧老板”。1946 年 6 月，胡適受聘為北大校長

後，聘請鄧嗣禹擔任北大歷史系教授，講授中國近代史。鄧嗣禹于 7 月到中國湖南，回老家省親之後，8 月中旬赴北大歷史系就任。

鄧嗣禹在回憶文章中，還提及到“楊振聲先生看見我的學生給我寫的中文信，使印度的檢查者看不出他的雙關語的牢騷，致楊先生說他們的中文有中國初中畢業生的程度”。鄧嗣禹在回憶文章中感慨道：“學一年中文，他們能會話，能演講，能口譯，能筆譯，能看淺近的書報，能寫簡單的書信，總算是不錯了。回想我們學英文甚至學中文進步的遲慢，真是有天淵之別。”

當時，任職于西南聯大中文系的楊振聲教授，是由美國國務院邀請的第二批 6 人訪問學者之一。楊振聲(1890-1956)北京大學國文系畢業，1918 年與進步同學組織新潮社，創辦《新潮》雜誌，任編輯部書記。1919 年赴美國哥倫比亞大學獲博士學位。歷任武昌大學、北京大學、燕京大學、中山大學中文系教授，清華大學教務長、文學院院長兼中文系教授，1930 年任青島大學校長。1938 年任西南聯合大學常務委員會委員兼秘書長、中文系教授。

1944 年 7 月，楊振聲隨同廈門大學的薩本棟、南開大學的陳序經、嶺南大學容啟東、中央研究院的汪敬熙、金陵大學的陳裕光等 6 人，前往美國哈佛大學、芝加哥大學等大學演講與訪學。當楊振聲來到芝加哥大學時，芝大 ASTP 班的學員已經結束課程，奔赴中國抗日戰場。他們並沒有忘記在芝大的師生情誼，時常用中文寫信給鄧嗣禹，匯報他們在當地工作、生活的各種情况。

(原載《中華讀書報》，原題為《趙元任、胡適、費孝通、金岳霖等給美軍上課——二戰期間美國陸軍特訓班中的中國學者》)

沙漠鬼城卡利哥

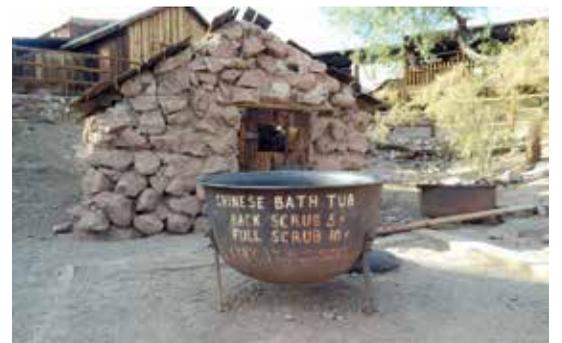
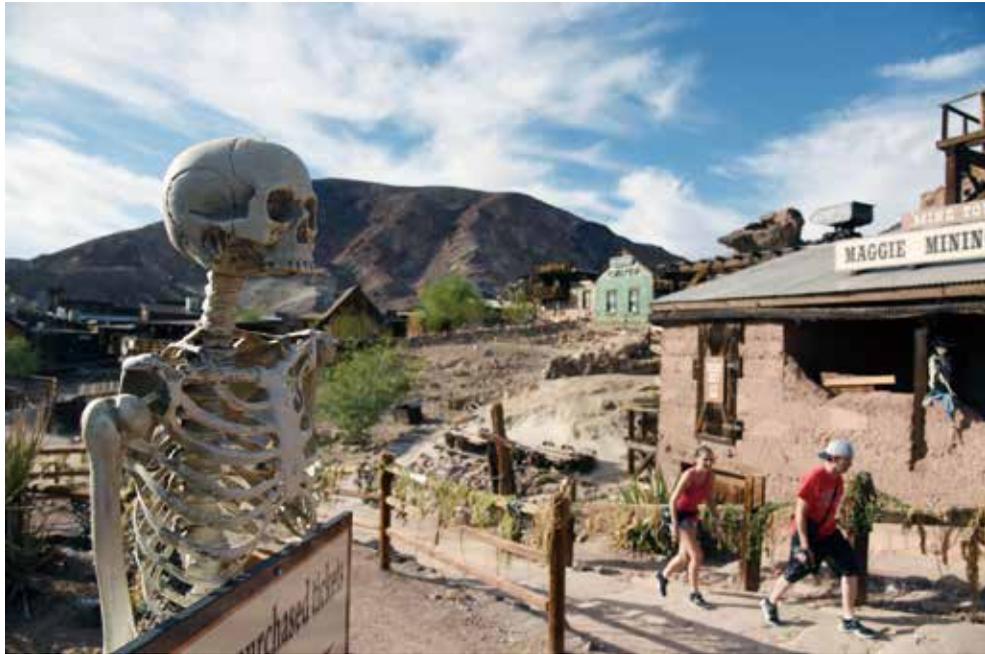
卡利哥 (CALICO) 位于美國 15 號公路洛杉磯以北 100 英里左右的地方。1881 年，有三名尋金者在附近發現了銀礦，以後的 15 年中，迅速成為一個人口多達 2500 人的鎮子。一些中國人也相繼來到這塊沙漠中

的不毛之地。整個鬼城祇有一條主幹道，稱為“主街”，兩旁各有幾條小道延伸通向礦上的巷道口。主街兩邊是破敗的房屋、幾乎散架的馬車、散落的車輪、殘垣斷壁的土坯房和搖搖欲墜的木屋，顯得格外蕭條，很難讓

人聯想到當年的繁華。這裏鼎盛時期有 20 多家酒館，還有皮革廠、蠟燭作坊、鐵匠鋪、學校和唐人街等。在這座偏遠的山谷小鎮，也曾有中國人的身影。19 世紀中葉淘金熱開始後，大批中國移民涌入。華工

主要從事采礦和築路工作。一天的工作後，他們經常用唱戲來自娛自樂。現在在主街的后邊，還保存着一口當年洗澡燒水的大鍋。上面還寫着搓背 5 分，全身 10 分的字樣。在大鍋的后邊，是一件低矮的上着鎖的小房子，

裏邊還依稀可見一張床和盆盆罐罐的物件，這也許就是當年的澡堂。卡利哥的銀礦很快被挖光，在短暫的繁榮後，上世紀五十年代，這裏人去礦空，變成了一個廢棄的小鎮。現在成為了知名的游覽地。(毛建軍)



國際華文微詩群成立一周年特刊

編者按 國際華文微詩群于2014年12月3日在廣州成立。由100多位來自中國大陸、美國、加拿大、澳大利亞、新西蘭、英國、比利時、德國、日本、泰國、新加坡、臺灣、香港、澳門等二十多個國家和地區的著名詩人、作家、評論家、

學者、朗誦家及報刊主編組成，被國內外媒體譽為“當下最火爆的國際性微詩群”。該群提倡四行為主，十行以內的微詩創作，致力于探索新時代詩歌藝術以微為尊、高度濃縮的可能性，追求以祇言片語妙合天地大美的藝術境界。微詩因其

短小精煉，可以借助碎片化時間創作和閱讀，加之在微信上傳播迅速，圖文并茂，即時互動，符合現代人的生活節奏和審美趣味，有望成為21世紀詩歌的新潮流。恰逢國際華文微詩群成立一周年之際，本報推出特刊，以示祝賀。



熊國華，網名湘君。現居廣州。國際詩人筆會秘書長、中國詩歌學會理事、中國作家協會會員、國際華文微詩群群主。著有詩集《世紀風景》、《熊國華短詩選》（中英對照）、《與石榴對話》、《旋轉的世界》；主編《海外華文文學讀本·詩歌卷》等。獲人人文學網2014年網絡文學獎“詩歌特別獎”等多種獎項。

四面佛

在車水馬龍中端坐
喧囂因你而變小
世人以一面向你膜拜祈禱
你向四面呈現慈悲與微笑

四大合和

厚德的大地是萬物死而復生的夢境
水甘為生命的血液而不是胭脂
火在激情中成為太陽永恆的種子
被風吹散的幻影又在風中聚合



雪陽，原名楊善林，1962年生于安徽安慶，科學與文化研究者，曾旅居英倫十年，1993年獲英國利物浦大學博士學位，現居澳洲悉尼，主編酒井園詩刊。主要著作有《共享天倫》、《素質教育的誤區》、《素質教育在國外》、《透過命運的迷霧》與詩集《觀彼世界》及《另一種生活》（與璇子合著）等。

耳

分不清是幻是真
特別安靜時，有一種聲音
時遠時近，輕喚我的小名
我充耳不聞，當它耳旁風

有時卻也忙裏偷閑
豎起耳朵仔細地聆聽
每當我聽見那微弱的聲音
蹉跎歲月原是一串泡影



李如華，廣東人。教育工作者。參與主持國際華文微詩群，珠江月詩社潮汕分社執行社長。作品多見于國內外報刊和詩歌選本。網站和報紙專欄作者。

靜謐

——題美國詩人阮克強攝影

藍色的宇宙
是誰走失的天涯
雪原上的燈火啊

燃燒着誰的欲望
那把鑰匙丟失在風雪裏
留下孤單的車 在靜默之處

無言着天地的無言
荒涼着人間的荒涼
而靜謐 竟是此刻唯一的語言



陸蔚青，加拿大華文作家，詩人。諸多詩歌，小說，散文，評論文章發表在中國大陸，臺灣及北美報刊雜誌。出版短篇小說集《漂泊中的溫柔》。曾獲首屆全球華文散文獎，加拿大首屆加華文學獎等諸多獎項。

紀念日

一枝玫瑰，許多枝玫瑰
每個花瓣上都寫滿詞語
穿過白晝和暗夜之中
詩，是你的骨骼和面容



西子文君，原名文穎 Lucy，來自上海，美籍華裔女詩人，專業行醫，愛好音樂，詩歌，旅行。當音樂響起，無名情愫流淌過心澗，詩的語言將是唯一的出路。

微詩

(1)
正如千年的岩漿，讓
沉積的情感，噴涌而出
灼燙我的文字，慰藉你不捨的傷痛

(2)
一朵，如蓮綻開的笑靨
千行，潛然泪下的憂傷
一轉身，就願是你一輩子的新娘

(3)
一葉楓，一季秋
一首詩，卻若點點繁星，漫天花雨
是我給你所有的，一場傾城之戀



雪川，本名戴強，生于60年代，從事生物醫學研究。現居美國威斯康辛州，北美“文心社”會員。作品曾發表于《海峽詩人》、《新大陸》詩刊、北美《僑報》和《世界日報》等平面媒體，并被收入《2009年中國詩歌選》，曾獲得美國新澤西州《漢新文學》2011年詩歌佳作獎。

在水一方

(1)
身邊，究竟何時開始了擁擠
七色蒹葭，七色秋霜，七色虹霓
依稀記得，我本屬彼岸的一雙眼睛
渡我吧，執手，白頭，共看白露漸晞

(2)
潮，在眼角舒展又聚集
帆，怎會漂得出惦記
彼岸的那一位已站了許久
卻拒絕披上媽祖的彩衣

(3)
棠棣間，聞琴瑟與鹿鳴
涉過滄浪，終于面對你的眼睛
我把你的名字寫在額頭
你用你的心，植換我鐵石的心



攀山越嶺，實名潘敬哲，英國萊斯特大學工程系教授。1990-1994年在英國劍橋大學工程系做博士後研究。之後先後任教于英國薩理大學和萊斯特大學。目前是萊斯特大學工程系材料研究室主任。加入國際華文微詩群後，從此寫詩一發不可收。

夢雪

天冷了
我決定把星空清零
只留下一輪明月
再讓大雪纷飞

從一碗發燙的酒里
看月亮的倒影
點起篝火，聽詩的精灵
在火焰上的嬉笑声



曹紅雨，生于陝西雍州，「詩經·蒹葭」在水一方的那個村莊，現定居美國賓夕法尼亞州楓林深處一小鎮。以房地產投資謀生，以寫詩讀詩養心。詩歌如果不是靈魂的歌唱，那一定是夢魘裏的吶喊。

紀念日

四季 鑲嵌進四行句子
日子 平凡里打了一個結
舉杯吧 沒有酒壯行色
今生就在漢字中求解

据说 花开三千年
挂果三千年
成熟又是三千年
伊甸園的常青詩藤上

詩之果

微詩開始飄香
蛇咬了一口 化龍
騰云駕霧飞翔 震悚
蜜月的夏娃亚当



張新穎，女。筆名：莊雨。現為大學中文教師。專欄作家，公司翻譯。中文報紙責任主編、曾歷任網站主管。定居墨爾本。詩歌和小說多次獲獎。自由撰稿人。著作：《一個科學王朝的崛起——師從天才》，與人合譯。《寶典 GMAT》，與人合著。1999年。散文集《自在行走》，2013年。

感恩

雪洗淨了天
久違的深藍
突然和陽光一樣耀眼

原本是空
現還是空
中間隔了
誰的悲憫



馬應龍藥業
MAYINGLONG PHARM

電話：626-532-2463
傳真：888-393-3968

銷量穩居治療痔瘡類藥品之首

中國國家中藥保護品種
中國國家社會醫療保險藥品目錄品種

1. 中國國家經委“新產品金龍獎”和中國國家醫藥統計局“科技進步獎”
2. 中華醫學會全國獲獎藥品臨床應用信譽評價調查“信得過藥品獎”
3. 中國中醫藥學會肛腸協會推薦用藥
4. 國際博覽會馬來西亞金獎、中國國貨精品博覽會銀獎

馬應龍痔瘡藥 (批發零售)



痔瘡栓

-- 清熱解毒，消腫止痛，止血生肌，治療痔瘡腫痛出血



痔瘡膏

-- 清熱解毒，去腐生肌



復方甘草口服溶液

-- 鎮咳祛痰